

Berlin kompakt



Berlin kompakt App
downloaden

In allen Facetten • 16. Ausgabe 2018

kompakt

Buch und Karow



Jugend für Panke Platz: S. 6

Riesen-Zirkus bei den Dachsen: S. 10

Gras statt Theater: S. 18

Verteilung in Buch und Karow



Aktualisierte App
kostenlos verfügbar



Mit Verzeichnissen, Plänen und wichtigen Unternehmen von A bis Z!

■ Das Alwall-Haus hat sich als Zentrum für Nieren- und Hochdruckkrankheiten etabliert.



Spezialisierte Unterstützung bei Nierenproblemen

Umfassende Hilfe mit großer Erfahrung

Nieren reinigen das Blut. Probleme mit diesem Organ können das tägliche Leben stark einschränken. Wichtig ist, Störungen frühzeitig zu erkennen und nach neuestem medizinischem Wissen zu behandeln.

Damit kennt man sich im Alwall-Haus bestens aus. Die Bucher Ärzte sind auf Nierenbehandlungen spezialisiert. Diese lebensnotwendigen Organe haben die Besonderheit, dass sie selbst keinerlei Schmerzen anzeigen. Probleme deuten sich oft anderswo an.

Schnell reagieren

„Besonders gefährdet sind Menschen, die beispielsweise Bluthochdruck haben, mit Diabetes kämpfen oder die sich von Tag zu Tag immer schwächer fühlen, ohne dass es dafür eine Erklärung gibt“, beschreibt Götz Krupp.

Der Diplom-Mediziner und Subspezialist für Nephrologie rät deshalb, bei geringsten Anzeichen entsprechende Untersuchungen in die Wege zu leiten.

„Im Frühstadium kann man oft mit genau abgestimmten Medikamenten Erfolge erzielen. Eine Umstellung der Ernährungsgewohnheiten kann ebenfalls hilfreich sein.“

Individuell betreut

Das Alwall-Haus ist benannt nach Nils Alwall, dem schwedischen Erfinder der künstlichen Niere. Heute kommen je nach Einzelfall verschiedene Verfahren zur Blutreinigung in Betracht.

Oftmals ist die schonende Bauchfell-Dialyse möglich, die zu Hause durchgeführt werden kann. Im Alwall-Haus gibt es die Möglichkeit zur nächtlichen Blutreinigung, die dann sozusagen im Schlaf

erfolgt. Damit kann der Tagesablauf ungestört erfolgen. Alternativ kann man die Dialyse tagsüber durchführen lassen. Freundlich-zuvorkommende Betreuung in angenehmer Atmosphäre mit vielen Beschäftigungsmöglichkeiten erleichtert dies.

Das Nieren-Zentrum hat zudem viel Erfahrung mit der Vorbereitung auf Transplantationen und der anschließenden wichtigen Betreuung der Patienten.

Für alle Fälle gibt es eine bedarfsbezogene soziale Beratung, um den Einfluss der Nierenprobleme auf Alltag und Berufsleben zu mindern.

Kontakt

Alwall-Haus
Dialyse-Zentrum Berlin
Viereckweg 1-3 • 13125 Berlin
Tel. 0 30/9 41 08 10
Fax 0 30/94 10 81 22
www.alwall-dialyse.de



Wünsche werden wahr

Berlin-Karow und Berlin-Buch wachsen immer mehr zusammen. Deshalb ist es konsequent, dass diese nunmehr 16. Jahresausgabe beide Ortsteile von Pankow berücksichtigt. Schließlich weist die dynamisch wachsende Region am Rande von viel Grün, von Wäldern, Wiesen und Biotopen überall eine sehr hohe Lebensqualität auf. Übers neue „Jugendforum“ von Berlin-Buch äußern sich selbstverständlich Jugendliche aus Buch und Karow. Noch mehr übergreifend wirkt einer der ungewöhnlichsten Vereine von Berlin. Die „Karower Dachse“ wachsen fast täglich und haben nun schon an die 2 000 Mitglieder. Der Blick hinter die Kulissen bei ihnen zeigt, dass hier Frauen die Mehrheit stellen und das Sagen haben. Was dies für

erstaunliche und positive Folgen hat, zeigt der Bericht in diesem Heft.

Zudem treffen wir auf einen Künstler, der mit seinen Ideen und Konstruktionen für die großen Theaterbühnen von Berlin, für „Tatort“-Folgen, für Spielfilme und sogar für Udo Lindenberg aktiv war. Jetzt hat er einen Schnitt gemacht und lässt sich vom Schlosspark in Berlin-Buch zu durchaus ungewöhnlichen Natur-Darstellungen anregen.

Mit diesen und weiteren Einblicken erlebt man Berlin-Buch und Berlin-Karow also wieder auf sehr vielfältige und immer spannende Weise. Die Einblicke in Betriebe und Praxen, der Behördenwegweiser, die aktuellen Straßenpläne sowie Verzeichnisse über Ärzte und Vereine machen das Heft wie gewohnt zum nützlichen Begleiter fürs ganze Jahr.

Wer unterwegs ist, findet die Angaben übersichtlich im Internet. Dazu dienen die Seiten „www.Berlin-Buch-Internet.de“ und ganz neu „www.Berlin-Karow-Internet.de“.

Für beide Ortsteile gibt es jetzt eine App für alle gängigen Smartphones und Tablets, mit der man sogar ohne Internetverbindung den aktuellen Straßenplan immer greifbar hat.

Es gibt also vieles zu entdecken, ich wünsche Ihnen viel Spaß dabei!

Ihr Bürgermeister Sören Benn



**Berlin-Buch
App downloaden**

App kostenlos aufs Handy

Berlin-Buch und Berlin-Karow haben jetzt jeweils eine eigene App. Sie kann kostenlos für iPhone, iPad, Smartphones und Tablets geladen werden. Besonders einfach geht das mit dem nebenstehenden QR-Code. Die App bietet den aktuellen Stadtplan selbst ohne Internet. Sie ist jetzt besonders übersichtlich und benutzerfreundlich. Mit „Berlin-Buch mobil“ und „Berlin-Karow mobil“ ist man für Notfälle



**Berlin-Karow
App downloaden**

optimal ausgerüstet, denn die App wählt die Praxis, die man braucht. Man bekommt damit ebenso schnell und komfortabel Behördenadressen, Firmen oder Vereine.

Unternehmen von A bis Z

A	
A. Fischer Bedachungen	S. 24
Alwall-Haus Dialyse-Zentrum Berlin	S. 2
Augenoptik Sachau, Marina Sachau-Fischer	S. 40
Auto-Service Wiechert Kfz-Werkstatt	S. 8
B	
Bastelartikel & Schulbedarf Olaf Kuhnert	S. 5
Bestattung Wolter	S. 43
BFBB Buchführung für Berlin/Brandenburg	S. 8
BHS Sommer GmbH	S. 32
Brillenhaus Blankenburg	S. 37
C	
Casablanca Smile	S. 40
Connys Geschenkwelt	S. 16
D	
Deutschmann Immobilien IVD	S. 25
Dialyse-Zentrum Berlin, Alwall-Haus	S. 2
E	
EDV Frank Meyer	S. 28
Elektro-Hausgeräte & Einbauküchen	S. 33
EWG Pankow eG	S. 33
H	
Hörakustik Marlis Weege	S. 36
Hotel Stadtgut	S. 21
I	
IBD – Immobilien Dreyer	S. 22
Ingenieur- u. Sachverständigenbüro Zielinski	S. 24
Innere Medizin Dr. Bianca Kallinich	S. 37
K	
Kindeswohl-Berlin e.V.	S. 17
Kosmetik & Wellness Studio Karin Anders	S. 39
L	
Leseschau	S. 47
Living English	S. 13
Lohnsteuerhilfeverein Spree und Havel e.V.	S. 45
M	
Makro Medien Dienst Berlin GmbH	S. 8
Makro Medien Dienst Berlin GmbH	S. 9
Malerbetrieb Wentzel & Belling	S. 22
Musikschule Fröhlich Jenny Seemann	S. 13
Musikschule Fröhlich Kathrin Weißig	S. 13
P	
Podologische Praxisgemeinschaft	S. 35
Pool & Sauna Fachmarkt Karow	S. 25
R	
Ralf Schröder Abfuhr, Entsorgung, Recycling	S. 5
Raumausstatter Frank Melcher	S. 32
Rechtsanwalt Uwe Kranert	S. 25
Rechtsanw. Karin Gruß und Sybille Lukas	S. 29
Reisebüro & Omnibusbetrieb Karsten Brust	S. 12
Reisebüro Wenda	S. 15
Restaurant Zeus	S. 16
S	
Schornwerner Schornsteinfegermeister	S. 29
Steuerberatung Langmacker	S. 29
Steuerberatungsges. Hoffmann & Partner	S. 24
T	
Tanzcenter Jacobi	S. 13
Tausendschön Floristik	S. 12
Tee-Haack	S. 28
Tierarztpraxis Dr. Simone Oberhäuser	S. 36
Tierarztpraxis Kammbach	S. 39
Troll-Apotheke im Klinikum Buch	S. 52
W	
Warenschleuder	S. 26
Wirtschaftspr. & Steuerber., S. Langmacker	S. 29
Wohnungsbaugenossensch. Wilhelmsruh e.G.	S. 23
Z	
Zahnarztpraxis Dr. Marion Moisel	S. 37
ZAHNOVO Dr. Wegner	S. 39
Zwerg Nase, Riesige Kinder- & Spielzeugwelt	S. 28

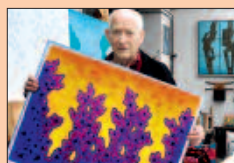
AKTUELLES AUS DER REGION

Vorwort: Wünsche werden wahr	S. 3
Neues Jugendforum hat Ideen:	
Müll-Spiele auf dem „Panke Platz“	6-7
Frauen machen Wirbel:	
Großer Zirkus um Sport und Familie	10-12
Fesselnde Szenarien für Film und Theater:	
Bühnenspektakel und leuchtende Glasbilder	18-21
Irrer Klang aus dem Keller:	
Der richtige Ton für Film und Fernsehen	30-32
Das faire Bücherportal	47
Impressum	49

GESUNDHEIT UND SOZIALES

Umfassende Hilfe bei Nierenproblemen	2
Neue Möglichkeiten für Teenager mit Kind	17
Alles Gute für unsere Füße	35
Zehn Jahre Tierarztpraxis	36
Hörakustik in Karow	36
Internistische Hausärztin mit breitem Spektrum	37
Augenoptik in Karow	37
Sensible Zahnbehandlung	37
Die etwas andere Schönheitspflege	39
Einfühlsame Haustierpraxis	39
Schonende Implantate	39
Gesundheitsvorsorge fürs Auge	40
Strahlendes Lächeln durch Zahnaufhellung	40
Die vielseitige Troll-Apotheke	52

INHALT



Träume für die Bühne,
Gräser für die Wand!

S. 18-21



Jugend in Aktion

S. 6-7



Guter Ton für TV und
Film

S. 10-12



Riesen-Zirkus für den
Sport

S. 10-12

Hinweise: Tel. 0 30/69 20 21 05



WOHNEN UND LEBEN

Ralf Schröder Abfuhr & Entsorgung, Recycling . . . 5
Perfektion für Wand und Boden 22
Immobilien und Wertgutachten 22
Sicher wohnen 23
Abriss- und Dacharbeiten aus einer Hand 24
Sicherheit bei Bauvorhaben 24
Immobilien und Finanzierungen 25
Alles für Pool und Sauna 25
Tapeten und Wohnraumtextilien 32
Mit eigenem Brunnen dauerhaft sparen 32
Wohnen in der Genossenschaft 33
Die ganze Welt der schönen Küchen 33

WICHTIGE ADRESSEN

Wichtige Gesundheitsadressen auf einen Blick . . 34
Niedergelassene Ärzte 36/38
Was erledige ich Wo 41-49
Vereine im Überblick 14
Umgebungsplan 15
Straßenplan 50-51
Notrufnummern 40

SERVICE FÜR JEDEN TAG

Schreiben und Basteln 5
Am Puls der Verbraucher 8
Kostengünstige Buchführung 8
Preiswerter Autoservice 8
Werbung, die ankommt 9
Tausendschönes Blütenmeer 12
Busunternehmen mit eigenem Reisebüro 12
Gemeinsam fröhlich musizieren 13
Englischlernen nach Wunsch 13
Tanzen für jedes Alter 13
Urlaubsplanung mit dem Reiseleiter 15
Essen wie bei Göttervater Zeus 16
Geschenke-Oase für jeden Anlass 16
Übernachten in historischem Ambiente 21
Steuerberatung im Verbund 24
Erst zum Anwalt 25
Riesen-Sortiment für Haus und Garten 26-27
Computer-Service vom Programmierer 28
Feine Tees und englisches Porzellan 28
Spielzeugparadies der Superlative 28
Steuerberatung von Chef zu Chef 29
Sichere Heizung 29
Beistand im Trauerfall 43
Zuvorkommende Lohnsteuerhilfe 45

Ihre Firma nicht gefunden?

Anruf oder E-Mail genügt: Tel. 0 30/69 20 21 05

E-Mail: info@berlin-buch-internet.de

E-Mail: info@berlin-karow-internet.de

NEU: Direkt-Buchungen über das Internet:

www.Berlin-Buch-Internet.de

www.Berlin-Karow-Internet.de

Bei Internet-Buchungen gibt es auf die erste Schaltung zusätzlich **5 Prozent Rabatt.**

Schreiben & Basteln



Genau das Richtige für die jeweilige Schule zu finden, ist bei der heute üblichen großen Vielfalt eine Kunst für sich. Die empfehlens-

werte Adresse hier ist der Fachhandel von **Olaf Kuhnert** auf dem früheren Werksgelände. Man findet ihn Richtung Schwanebeck in der Einfahrt vor dem Heizkraftwerk. Das Sortiment geht von der Schultüte für angehende ABC-Schützen bis zu Stiften, Heften und anderen Materialien. Dazu kommt Bastel- und Zeichenbedarf. Neben Kinder und Jugendlichen schätzen insbesondere Senioren diesen Sektor. Für Großabnehmer wie Schulen, Kitas oder Vereine gibt es einen zuverlässigen Lieferservice. Immer eine gute Empfehlung ist der Blick auf die Internetseite.

**Bastelartikel & Schulbedarf • Olaf Kuhnert
Schwanebecker Chaussee 5-9 • 13125 Berlin
Tel. 0 30/9 75 54 60 • Tel. 01 70/5 27 06 36
www.o-kuhnert.de • Mo.-Fr. 15-18 Uhr**

Abfuhr und Entsorgung

Ob Entrümpelung oder Aus- und Umbau, per bereitgestelltem Container wird Bauschutt ebenso bequem entsorgt wie Abfall aller Art. **Ralf Schröder** bietet dafür Behälter von 1,5 bis 40 Kubikmeter. Für größere Mengen steht ein Selbstlader zur Verfügung. „Wertstofftrennung hilft der Umwelt und spart Geld“, gibt er als Tipp. Wahlweise kann man in dem Recyclinghof in Basdorf alles, was in Garten, Haus oder Betrieb entsorgt werden soll, hinbringen. „Laub Big Bags“ sowie Erde, Böden und Kiese zum Selbstabholen oder per Anlieferung runden den Service ab.

**Ralf Schröder Abfuhr & Entsorgung, Recyclinghof
Steinweg 14 • 16348 Wandlitz OT Basdorf
Tel. 03 33 97/6 1707
www.schroeder-entsorgung.de
Mo.-Fr. 8-17 Uhr • Sa. 9-13 Uhr**



In Buch werden Jugend-Wünsche wahr!

Müll als runde Sache



Sportlicher Wettbewerb mit Müll, das gibt es so nur in Berlin-Buch! Schauplatz ist der neue Sport- und Spielplatz „Panke Platz“.

Wer hier Basketball oder Mini-golf spielt, erlebt sein blaues Wunder. „Unterm Golfloch und dem Basketballkorb hängt ein Mülleimer. Gleiches gilt fürs Torwandschießen“, erklärt **Tim Wedel**. Damit soll auf spielerische Weise auf achtsamen Umgang mit Abfall aufmerksam gemacht werden. Tim Wedel hat als Sozial-

arbeiter an der Hufeland-Schule das deutschlandweit einmalige Projekt begleitet. „Die Idee stammt vom Bucher Künstler **Dominik Steinmann!**“

Neues Leben für alten Sportplatz

Alternativ gibt es auf dem Gelände weitere Spiel- und Sportmöglichkeiten. Schließlich wurde auf dem Areal am Pankeufer gegenüber der Hufeland-Schule schon früher Sport betrieben.

2014 machte sich der Bucher Bürgerverein unter dem dama-

ligen Vorsitzenden **Volker Wenda** für eine Reaktivierung des Geländes stark. Die „Karower Dachse“ bliesen ins gleiche Horn.

Sie hatten einen Ausweichsportplatz im Visier. Fördermittel aus dem Programm „Freiwilliges Engagement in Nachbarschaften“, kurz „FEIN“, brachten den Ball für die Reaktivierung des Geländes ins Rollen.

Wichtige Anstöße lieferten schließlich engagierte Schüler der Hufeland-Schule.

Aktive Schüler

Sie waren durch das neue Jugendforum aufgerufen worden, sich mit ihren Wünschen einzubringen.

„Die Mitarbeit an der Neugestaltung vom ‚Panke Platz‘ war eines der erfolgreichsten Projekte“, gibt Franziska Myk Einblick.

„Erfolgreich, aber noch nicht abgeschlossen, war das Bemühen um eine Graffiti-Wandgestaltung beim Kaufland. Im Schlosspark waren die Jugendlichen bei Aufräumarbeiten aktiv. Nach wie vor ungelöst ist das Müllproblem beim Skaterpark, das den Jugendlichen ein großer Dorn im Auge ist. Zu keinem Ergebnis führte das Bemühen, den Durchgang zur S-Bahn zu verändern. Da hat die Deutsche Bahn leider nicht mitgemacht“, fasst Franziska Myk weiter zusammen.

Wünsch Dir was!

Jetzt sollen die Jugendlichen im Berliner Norden noch mehr Stimme bekommen. So werden gerade „Wünsch Dir was“-Postkarten verteilt, auf denen sie ihre Vorstellungen für die Weiterentwicklung des neuerdings so prosperierenden Ortsteils von Pankow aufschreiben sollen. In Berlins Norden ist also jeden Tag Weihnachten und ein Ort, wo neuerdings Wünsche wahr werden können.

„Wunsch-Fee“ Franziska Myk ist übrigens erst seit September 2017 das offizielle „offene Ohr für die Jugend“ von Nordberlin.

Das richtige Gefühl bringt die 33-Jährige schon allein durch ihre, trotz jungen Jahren, große Erfahrung mit.



■ Franziska Myk ist die neue „Wunschfee“ von Berlin-Buch: Sie koordiniert das Jugendforum. Jetzt soll der Nachwuchs per Postkarte seine Wünsche formulieren.

Jung und erfahren

Sie hat an der Viadrina in Frankfurt/Oder studiert. Die Grenznahe animierte sie, Polnisch zu lernen. Das „Freiwillige Soziale Jahr“ brachte sie hingegen vom äußersten Osten in den davon relativ weit entfernten Westen, nämlich

nach Frankreich. Hier war sie gleich zwei Jahre in der Großstadt Lyon in einem Kinderheim tätig. „Das war eine optimale Gelegenheit, Französisch zu lernen“, strahlt sie. Wieder zurück in Berlin arbeitete sie in einem Kindergarten und gab zusätzlich Musikunterricht an ihrem Lieblingsinstrument Querflöte.

Vielseitig wie sie ist, brilliert sie parallel im Sport, wo sie im ASV in Schöneberg in der Volleyballmannschaft spielt.

Die Probleme der Jugendlichen kennt sie außerdem durch drei Jahre Erfahrung bei „Karuna Prevents“.

Dort ging es darum, den Nachwuchs vor Alkohol, Smartphone-Sucht und Glücksspiel zu bewahren sowie für gute Ernährung zu begeistern. Sie hat also viel Erfahrung mit Wünschen, die sie nun als „Glücksfee von Nordberlin“ einsammelt. Trotz Müll-Spielgeräten werden die eingesandten Ideen nicht im Abfallbehälter landen!

Infos: Tel. 01 59/04 52 30 57
www.bildungsverbund-buch.de



■ Schulsozialarbeiter Tim Wedel engagiert sich mit Jugendlichen der Hufeland-Schule für den „Panke Platz“.

Zuverlässig am Puls der Verbraucher

Schöne Bilder wirken immer anziehend. Voraussetzung ist aber, dass sie überhaupt zum Betrachter kommen. Der „Makro Medien Dienst“ bringt beides zusammen und stellt damit eine wichtige Brücke zwischen Anbieter und Verbraucher dar.



■ Der Makro Medien Dienst erstellt interessante Werbeaufnahmen und ist auf zuverlässige Verteilung von Prospekten und Broschüren spezialisiert.

Das Team um **Mario Fieweger** bietet ein denkbar breites Spektrum für den Firmenerfolg. So werden anspruchsvolle Werbe- und Produktaufnahmen erstellt. Das „Promotion-Team“ steht Firmen professionell auf Messen und bei öffentlichen Veranstaltungen zur Seite. Die Online-Abteilung ist für ansprechende Internet-Präsentationen zuständig.

Trotz oder gerade wegen der Überflutung mit digitalen Medien sind Prospekte und Informationsbroschüren heute sehr gefragt. Dabei kommt es auf die zuverlässige Verteilung in die Haushalte an.

Dies ist eine weitere Domäne des Berliner Unternehmens, das auf eine mittlerweile über 25-jährige Erfolgsgeschichte verweisen kann. Jährlich werden vom Standort Berlin aus 15 Millionen Prospekte zuverlässig in die Haushalte verteilt.

Makro Medien Dienst Berlin GmbH
Pankstraße 8-10, Haus 1
13127 Berlin

Tel. 030/54 98 88 30 • www.mmd-berlin.de

Registrierkassen neu im Blick



Seit 2017 gelten für alte Registrierkassen verschärfte Vorschriften. „Für Unternehmen bedeutet das zusätzlichen Aufwand und Kosten. Wir beraten dazu gerne“, bietet **Gabriela Besecke** an. Die Diplom-Betriebswirtin ermöglicht einen umfassenden Service im Bereich der Erfassung laufender Geschäftsvorfälle und Lohnabrechnung zu moderaten Preisen. Dabei hat sie immer einen guten Tipp parat wie

zum Beispiel: „Rückwirkend zum 1. Januar 2017 wurde der Höchstbetrag für Kleinbetragsrechnungen auf 250 Euro erhöht!“

BFBB Buchführung für Berlin und Brandenburg
Margaritenstraße 8 • 16356 Ahrensfelde
Tel. 030/93 49 43 18 • www.bfbb24.com

50 Jahre Kfz-Service

Reparieren statt austauschen, das ist die Domäne von **Detlef Wiechert**. Seine Kfz-Werkstatt bringt die Erfahrung aus über einem halben Jahrhundert ein. Hier wird, wie in der guten alten Zeit, mit Sachverstand und Leidenschaft geschraubt. Bei „Auto-Service Wiechert“ sind neue und schon in die Jahre gekommene Fahrzeuge in guten Händen. So werden garantierhaltende Inspektionen ebenso wie HU-Abnahme durchgeführt. Karosseriarbeiten, Unfallinstandsetzung, Reifendienst und Sinn für die komplizierte Elektronik ermöglichen einen umfassenden Service. Dabei ist dem Kfz-Meister immer klar, dass Autofahren für viele lebenswichtig ist und somit bezahlbar sein muss.



Auto-Service Wiechert • Kfz-Werkstatt
Triftstraße 5 • 13129 Berlin-Blankenburg
Tel. 030/4 74 25 40

E-Mail: auto-service-wiechert@gmx.de
Öffnungszeiten: Mo.-Do. 6-18 Uhr • Fr. 6-16 Uhr

Werbung, die ankommt und das seit über 25 Jahren.



- ★ **Direktmarketing**
- ★ **Prospektverteilung**
- ★ **Promotion**
- ★ **Shooting**



Treffsicher werben.

MAKRO-MEDIEN-DIENST Berlin GmbH
Pankstraße 8-10 • Haus 1 • 13127 Berlin
www.mmd-berlin.de

MMD
MAKRO-MEDIEN-DIENST

Frauen-Power mit Zirkus-Glamour

Sport als Erfolgsrezept

Frauen, die sich trauen, die gibt es offenbar wie kaum woanders im Berliner Norden. Von den insgesamt mittlerweile knapp 2 000 Aktiven vom Sportverein „Karower Dachse“ sind nämlich die allermeisten weiblich!

„Ihr Anteil liegt weit über 70 Prozent“, sind sich **Kirsten Ulrich** als Vorsitzende und **Erik Hahn** als Leiter der Geschäftsstelle einig. Die Erklärung: „Der Verein ist aus dem

SV Karow heraus entstanden. Dort lag das Schwergewicht auf Fußball. Abteilungen wie Fitness oder Mutter-Kind-Turnen wurden eher belächelt.“

Musik und Sport

Die Abtrennung und Neugründung führte zu einer nunmehr ungewöhnlichen Erfolgsgeschichte: Mittlerweile sind die „Karower Dachse“ größter Verein für Karow und Berlin-Buch. Einzigartig für Sportler ist, dass es bei den „Dachsen“ so-

gar eine Musikschule gibt. Dazu kam es ebenfalls durch Freude an Bewegung: „**Eva Klatte** ist Musikerin und war mit ihrem Baby bei uns in der Mutter-Kind-Gruppe. Wir kamen ins Gespräch. Dabei reifte die ungewöhnliche Idee. Allerdings ist diese Abteilung die einzige bei uns, wo zusätzliche Beiträge nötig sind, da wir alle Instrumente stellen“, erklärt Kirsten Ulrich, die zu den Gründungsmitgliedern der „Karower Dachse“ gehört.

Großes Spektrum, kleiner Preis

„Ansonsten bezahlen Erwachsene zwölf Euro im Monat. Bei Kindern, Jugendlichen und

■ Vorsitzende Kirsten Ulrich wird von Erik Hahn als Leiter der Geschäftsstelle unterstützt.





■ Beim ungewöhnlichen Sportverein „Karower Dachse“ kommen Kreativität und Bewegung auf einzigartige Weise zusammen.

anderen Personen mit Ermäßigung sind es neun Euro. Dafür kann man die ganze Woche, außer am Samstag, alle Sportmöglichkeiten nutzen“, macht Kirsten Ulrich neugierig. Dazu gehören Turnen, Tanzen, Leichtathletik, Fitness und Ballsport. „Dafür sind insgesamt 70 Übungsleiter im Einsatz. Viele kommen aus unseren eigenen Reihen, haben hier erst Sport gemacht und sich dann weiterentwickelt.“

So ein Zirkus

Da sich „Turnen“ beispielsweise eher etwas schnöde anhört, haben die schlaun „Dachse“ diese Disziplin zu „Zirkuswelten“ erweitert: „Die Grundübungen sind die gleichen. Wenn dazu aber schöne Kostüme, Jonglieren und Musik kommen, macht es viel mehr Spaß. Für die Zuschauer ist es erheblich spannender!“, erläutert **Manuela Kramer**, die der Zirkusgruppe vorsteht. Eine weitere tolle Idee ist die Bewegungslandschaft. Dafür wird in der kalten Jahreszeit, also von Oktober bis April, jeden Sonntag in der Sporthalle der „Grundschule Am Hohen Feld“ ein Spielplatz eingerichtet. „Dann sind Familien mit



Kindern eingeladen. Spielen, Klettern, Herumtoben, Badminton und Tischtennis sind hier angesagt“, freut sich Kirsten Ulrich über den hohen Anklang.

Seit Dezember sind die „Dachse“ dabei, Fußball neu zu erfinden: „In den Kitas gibt es viel Anklang. Für Mädchenfußball würden wir uns noch Interessenten im Alter von sechs bis neun Jahren ►



■ Spaß an der Bewegung kann man auf vielfache Weise haben.

wünschen“, so die Vereinsvorsitzende seit 2008.

Heilpraktikerin aus dem Senat

Als Heilpraktikerin weiß Kirsten Ulrich, dass manches seine Zeit braucht. „Vorher war ich beim Senat in der Ordnungsverwaltung, Abteilung Führerscheinstelle, beschäftigt“, gibt sie Einblick. Sie hat zwei Kinder. Tochter **Katharina Ulrich** ist mittlerweile 22 Jahre, ihr Bruder **Alexander Ulrich** exakt zehn Jahre älter: „Wir wohntem im Wedding. Als Alexander in die Oberschule kommen sollte, wurden wir im beschaulichen Karow fündig“, erklärt Kirsten Ulrich den Hintergrund der Veränderung von West nach Ost.

Übrigens hatte sie schon viel früher Geschmack am Sport gefunden: Sie begann 1986

als Fitness-Trainerin, lief Marathon, leitet seit 1999 den Lauftreff in Karow. Sie unterrichtet Yoga, Line Dance, Zirkeltraining und ist für Reha-Sport mit Schwerpunkt Psychologie und Inneres qualifiziert. Kampfsport hat sie ebenfalls schon gemacht! Zugleich ist sie als Vize-Vorsitzende beim Bezirkssportbund Pankow und in gleicher Funktion beim Landessportbund Berlin aktiv.

Gleichstellung für alle!

Neben guten Ideen geht es ihr um den sozialen Charakter von Sport. So engagiert sich der Verein im Obdachlosenheim für Frauen in Karow. Außerdem spielt „Inklusion“ eine große Rolle: „Darunter sehe ich die Gleichstellung und Einbeziehung von Behinderten ebenso wie von

Frauen“, überrascht Kirsten Ulrich.

Nun hat das kleine Karow mit dafür gesorgt, dass Berlins größter Bezirk zu einer von bundesweit gerade mal zehn „Modellregionen“ für das Miteinander von allen wurde. „Wir hatten außerdem die Idee, im Refugium Flüchtlingsfrauen durch Sport zu aktivieren. Leider ist dies an den traditionellen Vorstellungen gescheitert. Nicht mal die Möglichkeit, abgeschlossen in einer Turnhalle ohne Außensicht aktiv zu werden, wurde angenommen. Im Endeffekt war es überhaupt nur Fußball, der zumindest Kinder, Jugendliche und Männer begeisterte!“

Infos:

www.karower-dachse.de
Tel. 030/94 63 3570



Tausendschöne Vielfalt

Wo Kräuter gedeihen, fühlen sich Blumen wohl. **Sandy Rünzel** lädt auf dem Gelände vom Blankenburger Kräutergarten in ihr Blütenparadies. Sie sorgt mit „Tausendschön Floristik“ für liebevoll zusammengestellte Sträuße und Gestecke für alle Anlässe und Jahreszeiten, gern nach ganz persönlichen Wünschen. Bereits ab einem Warenwert von 15 Euro liefert sie diese in der Region sogar kostenfrei an. Accessoires und nette Geschenkideen runden den duftenden Service wohltuend ab.

Tausendschön Floristik • Sandy Rünzel
Straße 39 Nr. 32 • 13129 Berlin-Blankenburg
Tel. 030/9 41 37 19

www.tausendschoen-floristik.de
Mi., Fr. 14-17 Uhr • Sa. 10-13 Uhr

Komfortabel reisen

Die eigene Busflotte sorgt dafür, dass man mit **Karsten Brust** immer sicher zu attraktiven Urlaubszielen in der näheren Umgebung, in Deutschland und



sogar europaweit kommen kann. Man steigt entweder am S-Bahnhof Buch zu oder kann sich bei Mehrtagesfahrten zuhause abholen lassen. Der aktuelle Katalog zeigt die Möglichkeiten auf. Das eigene Reisebüro vermittelt darüber hinaus Kreuzfahrten, Flug-, Schiffs-, Kur- oder Pauschalreisen aller gängiger Anbieter. Das freundliche Team berät dazu kompetent. Besonders beliebt sind die jährlichen Überraschungsfahrten. Der 1977 gegründete Familienbetrieb ist zudem für Fernbuslinien, Nah- und Schienenersatzverkehr im Einsatz.

Reisebüro & Omnibusbetrieb Karsten Brust
Zepernicker Straße 1 d • 16341 Panketal
Tel. 030/9 44 41 78

Mo.-Fr. 10-17 Uhr • Sa. nach Vereinbarung
www.brust-busreisen.de
www.onlineweg.de/panketal

Gemeinsam fröhlich musizieren

Musik wirkt sich positiv auf das Gehirn aus. Deshalb kann man nicht früh genug damit anfangen!

Im benachbarten Panketal ermöglichen die beiden Musiklehrerinnen **Kathrin Weißig** und **Jenny Seemann** mit mu-

sikalischer Früherziehung ab drei Monaten in die Welt der Instrumente und Harmonien einzutauchen. Entsprechend dem erprobten Konzept der „Musikschule Fröhlich“ spielen dann später Melodika und Akkordeon eine wichtige

Rolle. Damit lässt sich ein breites Spektrum umsetzen. Sie setzen auf teambildendes gemeinsames Musizieren in kleinen Gruppen. Nach einigen Jahren Ausbildungszeit können die Schüler im Orchester mitspielen. Jährliche Höhepunkte sind Auftritte im Berliner Friedrichstadt-palast sowie Probenfahrten.



■ Die Musikpädagoginnen Jenny Seemann, Kathrin Weißig und Wanja Weißig führen mit Akkordeon und Melodika zum Musizieren.

Musikschule Fröhlich

Jenny Seemann

Brennerstraße 36

16341 Panketal OT Zepernick

Tel. 0 30/9 44 38 99

www.musikschule-froehlich.de/seemann

Kathrin Weißig

Fritz Reuter Straße 39

16341 Panketal OT Schwanebeck

Tel. 0 30/9 41 49 97

www.musikschule-froehlich.de/weissig

Englisch nach Wunsch



Bei „Living English“ lernt man Englisch nach Wunsch und Bedarf. Berufstätige, Schüler oder Senioren, Anfänger und Fortgeschrittene bekommen hier in Einzelunterricht oder in kleinen Gruppen eine individuell-abgestimmte Schulung in der wichtigen Welt-sprache. **Georgina Pascoe**

setzt auf Dozenten aus Großbritannien, den USA und aus Kanada. Die Zeiten für die Kurse richten sich nach den Möglichkeiten der Teilnehmer. „Sprachpraxis hat bei uns einen hohen Stellenwert, schließlich geht es erst mal darum, sich in Englisch gut ausdrücken zu können. Wir haben viel Erfahrung darin, Personen zu begleiten, die sich beispielsweise auf Englisch beim neuen Arbeitgeber vorstellen wollen“, gibt Georgina Pascoe Einblick.

„Living English • Erfolgreich Englisch lernen“

Alt Buch 45 • 13125 Berlin

Tel. 030/94 39 31 21 • Fax 030/94 39 31 37

E-Mail: anfrage@living-english.de

www.living-english.de



TANZCENTER
Mitglied in ADTV
*Tanzen lernen,
weil's Spaß macht.*

Aktuelle Kurstermine werden auf der Internetseite bekannt gegeben.

Tanzkurse für Standard- und Lateintänze sowie Hobbytanz in Ihrer Nähe.

Die Tanzschule Ihres Vertrauens!

Tel. (030) 54 33 006 oder www.tej.de

Die Standorte finden sich übersichtlich auf der Internetseite.

A

■ **Akademie der Gesundheit Berlin/Brandenburg e.V.**
Dieter Lullies
Schwanebecker Chaussee 4 E-H
13125 Berlin, Tel. 030/9 40 30 60
www.gesundheit-akademie.de

■ **ASC Panketal**
Fred Böhme
Hannah Arendt Straße 12
16321 Panketal
Tel. 01 51/51 42 82 28
www.ascpanketal.de

■ **ASV Medizin Buch 1970 e.V.**
(Angeln) André Schaafhausen
Kastanienallee 22, 16341 Panketal
Tel. 01 57/73 64 67 22

B

■ **Bildungsverbund Berlin-Buch e.V.**
Franziska Myk
Wiltbergstraße 90, Haus 23
13125 Berlin
Tel. 01 59/04 52 30 57, **Info S. 6**
www.bildungsverbund-buch.de

■ **Bucher Bürgerverein e.V.**
Steffen Lochow
Fried. Richter Str. 48, 13125 Berlin
Tel. 01 62/7 52 05 26
http://bucher-buergerverein.de

■ **Bürgerinitiative Berlin Nord/Ost Gesund Leben an der Schiene e.V.**
Dietrich Peters
Heinestraße 26, 16341 Panketal
Tel. 01 72/8 31 09 44
www.bino-schiene.de

D

■ **Dem Leben zueile e.V.**
Susanne Weidner
Lindenberger Weg 19, Haus 201
13125 Berlin, Tel. 030/94 79 23 41

E

■ **1. Squashverein Pankow e.V.**
Ines Großkopf, Böttnerstraße 33
13125 Berlin, Tel. 030/9 41 31 49

F

■ **Förderverein Grundschule Am Sandhaus e.V.**
Mathias Ziolkowski
Wiltbergstraße 37/39, 13125 Berlin
Tel. 030/9 49 00 46
www.sandhaus-schule.cidnet.de/
Foerderverein

■ **Förderverein zum denkmalgetreuen Wiederaufbau des Turmes der barocken Schlosskirche in Berlin-Buch e.V.**
Dr. Hermann Kleinau
Mainstraße 17, 16341 Panketal
Tel. 030/9 44 72 36
www.schlosskirche-berlin-buch.de

■ **Freundeskreis des MDC e.V.**
Peter Albiez, Robert Rössle Str. 10
13125 Berlin
Tel. 030/94 06 24 90/37 20

■ **FSV Strauchwiese e.V.**
(Volleyball) Axel Schulz
Achillesstraße 26, 13125 Berlin
Tel. 01 57/81 80 46 36
www.fsv-strauchwiese.de

H

■ **Handball-Club Pankow e.V.**
Frank Scheller
Okertalstraße 11, 13129 Berlin
Tel. 01 51/18 02 94 78
www.hcpankow.de

■ **Hunde für Handicaps, Verein für Behinderten-Begleithunde e.V.**
Sabine Häcker
Helmkrautstraße 45 a, 13503 Berlin
Tel. 030/79 78 00 35
www.hundefuerhandicaps.de

K

■ **Kampf- und Kraftsport-Karow e.V.**
Boris Siewert
Mönchehagenstr. 26, 13125 Berlin
Tel. 01 76/65 94 78 14
www.kkkarow-judo.de

■ **Kindeswohl-Berlin e.V.**
Susanne Ferjani
Zepernicker Straße 2, Haus 13
13125 Berlin, Tel. 030/91 20 29 60
www.kindeswohl-berlin.de
Info S. 17

■ **Kultur im Quartier e.V.**
Mario Eckert, Wiltbergstraße 50/13
13125 Berlin, Tel. 01 75/4 19 00 10
http://kultur-quartier.berlin

L

■ **Lohnsteuerhilfverein Spree und Havel e.V.**
Gabriella Besecke
Alt Buch 45, 13125 Berlin
Tel. 030/94 39 45 18, **Info S. 45**

M

■ **Motorsportclub Karow e.V.**
Lars Flemmiger, Am Danewend 6
13125 Berlin, Tel. 01 72/4 11 65 98
www.mckarow.de

P

■ **Phoenix Förderverein Kultur e.V.**
Birgit Gangey-Horn
Teichbergstraße 19, 13125 Berlin
Tel. 030/9 43 56 01
www.phoenix-karow.de

S

■ **Schachfreunde Nord-Ost Berlin**
Stefan Knappe
Virchowstraße 19, 16341 Panketal
Tel. 01 78/1 37 32 10
www.sfr-nordost.berlin

■ **Seniorinnenchor Buch**
Britta Rosenfeld
Karower Straße 8, 13125 Berlin
Tel. 030/94 11 41 56

■ SG Blau-Weiß Buch e.V.

Wolfgang von Plessen
Brennerstraße 23
16341 Panketal
Tel. 030/94 79 17 53
www.blau-weiss-buch.de

■ **Spielkultur Berlin-Buch e.V.**
Stephan Kremsler
Wolfgang Heinz Straße 45
13125 Berlin
Tel. 01 76/57 26 60 61
www.spielkultur-buch.de

■ **Sport Jugend Club Buch**
Ramona Schlegel
Karower Chaussee 169 c
13125 Berlin, Tel. 01 63/8 1216 04
www.sjc-buch.de

■ Sporttreff Karower Dachse e.V.

Kirsten Ulrich
Ingwäonenweg 148, 13125 Berlin
Tel. 030/94 79 29 61
Büro: Achillesstraße 57
Tel. 030/94 63 35 70, **Info S. 10**
www.karower-dachse.de

■ **SV Berlin-Buch e.V.**
René Romanik, Karestraße 2
13125 Berlin, Tel. 01 79/1 08 92 62
www.svberlin-buch.de

■ **SV Karow e.V. 96**
Jan Godglück
Rölländer Straße 31, 13125 Berlin
Tel. 01 76/57 69 70 94
www.sv-karow-96.de

T

■ **Tauchclub Allianz der Wasserfreunde (AdW) e.V.**
Jörg Wilhelm
Pistoriusstraße 107, 13086 Berlin
Tel. 01 76/87 28 27 50
tauchclubadw.wordpress.com

■ **TC Medizin Berlin Buch e.V.**
Christoph Kühn
Siverstorstraße 29 a, 13125 Berlin
Tel. 01 76/70 65 94 49
www.tc-buch.de

V

■ **Verein der FFW Buch e.V.**
Michael Termeer
Pölnitzweg 3
13125 Berlin
Tel. 030/94 11 34 76
www.feuerwehrverein-buch.com

■ **Volkssolidarität e.V.**
Wolfgang Hanisch
Pölnitzweg 57, 13125 Berlin
Tel. 030/9 49 58 70

Änderungen und Neuaufnahmen:
Tel. 030/69 20 21 05 oder
E-Mail:
redaktion@augusta-presse.de



Urlaubstipps vom Reiseleiter

Die abwechslungsreichen Busreisen von Wörlitz Tourist sind zu Recht äußerst beliebt. Mit dem renommierten „Reisebüro Wenda“ findet man in Berlin-Buch einen direkten Partner des Unternehmens.



■ Carola Adamek berät zu Fern-, Nah- und Wörlitz-Reisen.

Die Inhaber, das Ehepaar **Carola** und **Frank-Arnim Adamek**, bringen in ihre Beratung gerne die langjährigen Erfahrungen als Reiseleiter bei Wörlitz Tourist ein. Es können Kur- oder Wellnessurlaube, Fluss- oder Meereskreuzfahrten ebenso wie Pauschalangebote namhafter Veranstalter gebucht werden. Gerne stellen die Fachleute individuelle Touren inklusive Flug und Mietwagen zusammen. Darüberhinaus bietet das Reisebüro demnächst Fahrten für Einzelpersonen oder kleinere Gruppen im komfortablen Minibus an. Das gilt für Flughafentransfer, Beförderung zu kulturellen oder sportlichen Veranstaltungen sowie zu beliebten Urlaubszielen in der Umgebung oder unter anderem zur Ostsee. Sehr praktisch ist, dass das Ehepaar auf Wunsch zu Hause im Kreis der Familie berät.

Reisebüro Wenda

Karower Chaussee 29 • 13125 Berlin

Tel. 030/9 41 37 15 • Tel. 01 76/23 63 44 75

E-Mail: reisebuero-wenda@web.de

Mo.-Do. 10-13 & 14-17 Uhr • Fr. & Sa. n. Vereinb.

Mittags speisen, abends feiern

Göttervater Zeus wusste, was lecker war. Was in der Antike den Bewohnern des Olymp vorbehalten war, kann in Nordberlin jeder genießen.

In Karow lädt dazu **Angelos Kypraios** mit seiner Familie in das liebevoll ausgestattete „Restaurant Zeus“ oder im Sommer auf die schöne Außenterrasse ein. Die ausführliche Karte bietet eine große Auswahl aus der traditionellen und der leichten modernen grie-



■ Angelos Kypraios lädt im Herzen von Karow in das geschmackvolle „Restaurant Zeus“ ein.

chischen Küche. Gyros, Moussaka, überbackene Hähnchen, Zander oder Lachsfilet werden ebenso liebevoll zubereitet und serviert wie vegetarische Spezialitäten. Alternativ werden die Köstlichkeiten auf Wunsch nach Hause geliefert. Per Gutschein kann man anderen eine Freude machen.

Der Familienbetrieb mit einer Küchenerfahrung von über 30 Jahren sorgt zudem für die gastronomische Betreuung von Veranstaltungen mit bis zu 80 Personen. Immer eine gute Empfehlung sind die preiswerten wechselnden Mittagsmenüs. Gerne werden im Restaurant Feiern und Vereinstreffen ausgerichtet. Zudem fühlen sich hier Sportler aus der Region wohl. Die Inhaber-Familie hat ein großes Herz für die Kleinen und greift regelmäßig den beiden Kitas „Orgelpfeifen“ und „Tausendfüßler“ unter die Arme.

Restaurant Zeus

Achillesstraße 54 • 13125 Berlin-Karow
Tel. 030/24 35 53 86 • www.zeus-karow.de
Öffnungszeiten: täglich 12-24 Uhr

Geschenke mit eigener Note

Versteckt in einer Ecke am Parkplatz neben dem Küchenstudio ist „Connys Geschenkewelt“ ein echter Geheimtipp

Hier findet jeder für jeden sein persönliches und originelles Mitbringsel, Präsent oder die flippige Partydekoration. **Conny Hartrodt**: „Sie bringen ein Foto mit. Im Nu haben Sie ein



■ Connys Geschenkewelt bietet eine bunte Welt der individuellen Geschenke, Mitbringsel und Partyausstattung. Besonderheit sind individuelle Gestaltung und Sonderanfertigungen.

persönliches Etikett auf der Flasche Sekt mit Blattgold, Wein, dem Bernauer Bier oder unserem speziellen Kräuterlikör. Das geht ebenso für ein Duschbad, den Zollstock und viele andere Geschenkartikel. Wir verpacken das Präsent und können es auf Wunsch gerne versenden.“

Hier gibt es außerdem viele Artikel zum gleich Mitnehmen. Das ist praktisch, wenn man mal schnell zur Grillparty, Gartenfeier oder Haus-einweihung geht. „Es soll noch ein Heliumballon ans Geschenk? Sie brauchen schnell Tischkarten oder eine Streudeko? Wir haben das Passende für Handwerker, Jubilare, Gästebuchsucher, Geldgeschenknutzer, Gratulanten, Angler, Feuerwehrfreunde, einfach für jeden“, lädt Conny Hartrodt ein.

Connys Geschenkewelt

Schwanebecker Chaussee 8/12 • 16321 Bernau
(neben Küchenstudio von Ahlen)
Tel. 033 38/7 04 40 15
E-Mail: haus5@mb-kontakt.com
Mo.-Fr. 10-17 Uhr

Junge Familien im Auge

Von „jungen Familien“ sprechen Politiker gerne. Für Eltern ist es aber gerade in sehr jungen Jahren oft schwierig, sich auf die neue Situation mit Kind einzustellen.

Schließlich bedeutet Nachwuchs, dass sich vieles im bisherigen Lebensablauf verändert. So lässt ein Baby regelmäßig die Nacht zum Tag werden. Zudem brauchen Kinder ständige Betreuung und Zuwendung.

Neue Möglichkeiten

„Fehlt die Unterstützung durch Eltern, Großeltern oder Freunde, dann kann leicht die Situation der Überforderung eintreten“, wissen **Dr. Roswitha Korduan** und Diplom-Pädagogin **Vera Kluge** vom „Kindeswohl-Berlin e.V.“. Deshalb wirken sie mit ihrem gemeinnützigen Verein der freien Jugendhilfe diesem Problem jetzt gezielt entgegen. „Wir haben für Mütter im

Teenageralter und für junge Familien Wohnmöglichkeiten geschaffen. Der Kontakt innerhalb dieser Kleingruppen hilft, sich besser auf die neue Situation einzustellen. Die Familien erleben, dass Nachwuchs viel Lebensfreude bedeutet. Im Bedarfsfall stehen Elternberater, Psychologen und Krankenschwestern zur Seite“, gibt Vereinsvorsitzende **Susanne Ferjani** Einblick.

Eigenständigkeit als Ziel

„Kindeswohl“ betreut momentan etwa 260 Kinder, Jugendliche sowie alleinerziehende Mütter in familienähnlichen Gruppen oder individuell. Ein Drittel davon ist in Berlin-Buch untergebracht. Der gemeinnützige Verein

■ **Manuela Fiebig** und **Katharina Fuchs** sind für die Kleingruppe im Einsatz.

setzt sich seit langem dafür ein, dass Kinder und Jugendliche ein normales Leben führen können und auf ihre Eigenständigkeit vorbereitet werden. Die Hilfen können in Regelgruppen für Sechs- bis 16-Jährige, in Kurzzeit- und Krisengruppen oder im betreuten Wohnen erfolgen. Sehr wichtig ist dem Team um Dr. Roswitha Korduan und Vera Kluge, dass die Kinder und Jugendlichen ihre Fähigkeiten und Stärken entwickeln können. Deshalb spielt bei „Kindeswohl“ musische Bildung ebenso eine wichtige Rolle wie sportliche Aktivitäten. Entscheidend dabei sind aber immer Geborgenheit, Wohl fühlen und Spaß.

Kindeswohl-Berlin e.V.
Zepemicker Straße 2, Haus 13
13125 Berlin
Tel. 030/91 2029 60
www.kindeswohl-berlin.de



Vom Glamour zur Natur

Illusionen für Bühne & Kino

Illusionen, die in eine andere Welt versetzen, das ist der Grundstoff für die Faszination, die Film und Theater ausmacht.

Einer der gefragtesten Zauberer von schillernden Scheinwelten ist jetzt in Berlin-Buch anzutreffen. **Gerd Stallbaum** schwingt seinen „Zauberstab“ im Rückgebäude der früheren „Großtierställe“ vom historischen Stadtgut, das seit 1981 „Künstlerhof“ ist.

Zurück an die Wurzeln

Dort ist er erst mit einiger Mühe zu finden. Doch der Vor-

teil des Glashaus-Anbaus an das langgestreckte Ziegelgebäude ist augenscheinlich: „Ich habe von hier immer den Eingang zum Schlosspark im Blick“, schmunzelt der agile 77-Jährige.

Denn jetzt schwingt der Mann, der aufsehenerregende Kunstwelten schuf, seinen Pinsel um „zurück zur Natur“ zu kommen. Aus auf den ersten Blick unscheinbaren Erscheinungen wie Gräsern entstehen neue Bildwelten. „Ich erarbeite aus einem Motiv gerne Zyklen aus

oft einem Dutzend Variationen“, gibt er Einblick. „Mit der nunmehr freien Kunst kehre ich endlich zu meinen Anfängen zurück“, sinniert Gerd Stallbaum.

Handwerker mit Kunststudium

Der 1941 in Göttingen geborene spätere „Magier des Theaters“ startete als solider Handwerker. Mit 15 machte er eine Lehre in einer Malerfirma. Der Umgang mit Farbe hat ihn so fasziniert, dass er anschließend mit 19 Jahren Kunst an der Fachhochschule Hannover studierte. Er arbeitete von 1967 bis zum Wechsel ins brodelnde eingekesselte Westberlin als freier Designer, Künstler und Fotograf. ▶

■ Gerd Stallbaum war einer der gefragtesten Bühnenbildner für Film und Theater. Nun konzentriert er sich in seinem Atelier im Künstlerhof auf Glaskunst und Malerei.





■ Der „Magier des Theaters“ brachte auf die Bühne, was im Leben kaum funktioniert hätte.



■ Das riesige „wabbelnde Spiegelei“ war ein Blickfang bei „Unter dem Regenbogen“ in Berlins „Theater des Westens“.

„Ich habe viel Kunst am Bau gemacht. Es ist schön, wenn man so den Mitmenschen eine Freude machen kann.“ Er, der Fotografie hinter Gefängnismauern unterrichtet hat, dürfte also mit der Enge vom eingemauerten West-Berlin wenig Probleme gehabt haben: Schließlich war es neben der Leidenschaft für Kunst, die er durch ein Bildhauerstudium an der „Hochschule der Künste“, untermauerte, die heiße Liebe zu einer Berlinerin gewesen, was ihn hierher brachte.

Ungewöhnliche Vielfalt

Die Verbindung von malerischer Fantasie, fundierter handwerklicher Basis, Kenntnis der Bildhauerei und damit dem Wissen um den Umgang mit verschiedenen Materialien sowie dem fotografischen Blick fürs Besondere machte Gerd Stallbaum zum Idealtyp für Illusionen, wie sie für Theater, Film und Fernsehen gebraucht werden. Er war für viele Berliner Spielstätten tätig. An das „Theater des Westens“ unter Leitung des legen-

dären **Helmut Baumann** hat er besonders einschneidende Erinnerungen: „Mir ist damals in der Kostümschneiderei eine hübsche Mitarbeiterin aufgefallen. Sie war 22, ich 42, dennoch hat es sofort gefunkt!“ Aus der „Arbeitsbegegnung“ wurde eine Ehe, die bis heute anhält.

Der Osten winkt!

Wie gefragt Gerd Stallbaum war, sieht man an den vielen Engagements. „Ich arbeitete vielfach in Ost-Berlin, so für die ‚Freie Volksbühne‘ am Rosa-Luxemburg-Platz und fürs ‚Berliner Ensemble‘ am Schiffbauerdamm. Die Mauer



■ Im „Theater des Westens“ stieß Gerd Stallbaum auf seine große Liebe. Ausnahmsweise war das keine Illusion.



■ Gerd Stallbaum sorgte für große und realistische Illusionen bei Film, Theater und Kunstprojekten.



war ja schon vorher viel durchlässiger als man heute gemeinhin denkt. Ich kannte viele Westberliner Professoren und Akademiker, die vor der Wende ihre Kinder im Osten zur Schule schickten, weil dort die Ausbildung solider und fundierter war“, blickt Gerd Stallbaum zurück.

Riesige Brüste auf der Bühne

Er erinnert sich an Skandalregisseur **Peter Zadek**: „Der wollte fürs ‚Theater des Westens‘ ein überdimensioniertes Weib mit riesigen Brüsten, aus denen Milch spritzte, modelliert haben.“

Ebenso sensationell war ein „wabbelndes Spiegelei“, das dort für die Produktion „Unter dem Regenbogen“ bewegt werden sollte.

Distinguierter Dietl

Stallbaum war für die Berliner „Tatort“-Serien gefragt, arbeitete in München für **Helmut Dietl**, der durch Kinofilme wie „Schtok“ oder „Rossini“ bekannt ist. „Das war eine sehr markante Person: Er lief nur mit weißem Anzug durch die Produktion. Das größte Lob war, wenn er mal ‚ok‘ sagte. Insgesamt kann ich aber sagen, dass bei Film und Fernsehen die Zusammenarbeit mit den Star-Regisseuren immer am angenehmsten war. Die wissen, was sie wollen und gestehen dem Team künstlerische Freiheiten zu.“

Wenders & Udo Lindenberg

Mit **Wim Wenders** arbeitete er für „Der Himmel über Berlin“ zusammen. Dafür entstand unter anderem eine Nachbildung von Berlins „Goldelse“. Mit **Udo Lindenberg** verbindet ihn der Spielfilm „Super“, der

1984 gedreht wurde. „Darin wurde ein Weltuntergangsszenario durch totale Verseuchung aufgrund Umweltverschmutzung thematisiert. Damals war der Film seiner Zeit zu weit voraus und wurde bald nach Fertigstellung eingestampft. Heute würde man ihn sicher zeigen können“, so die Einschätzung von Gerd Stallbaum.

Gläserne Schätze

Seit mittlerweile gut drei Jahren ist er im Atelier „mit Gewächshaus-Optik“ in Berlin-Buch zu finden. Diese Transparenz schätzt er, denn neben den Acryl- und Öl-Bildern gilt seine Leidenschaft Glaskunstwerken. „Die Farben sind super-teuer, weil sie besonders lichtbeständig sein müssen. Deshalb beinhalten sie Metalle wie Gold und Silber. Man muss beim Arbeiten also sehr exakt vorgehen, zudem das handgeblasene Glas selbst ebenfalls viel kostet. Doch der Vorteil dieser Arbeiten ist, dass sie je nach Licht anders aussehen!“ Damit gibt der Magier, der das Publikum jahrzehntelang in Theater, Film und Fernsehen verzauberte, nun jedem einen „Zauberstab“ an die Hand, mit dem transparente Kunst fortwährend neu zu erleben ist! Viele Anregungen holt er sich übrigens aus dem Schlosspark: „Den durchquere ich ja immer auf dem Weg zwischen S-Bahnhof und Atelier. Kürzlich ist mir sogar ein Rehbock begegnet, an Erlebnissen fehlt es also nicht!“

Infos:

<http://gerd-stallbaum.de>
Tel. 01 79/7 83 37 67

Entspannen im Speicher

Inmitten der historischen Anlage des ältesten Gutshofs Berlins versprüht das „Hotel Stadtgut“ einen einzigartigen Charme.

Nur wenige Schritte vom S-Bahnhof entfernt lädt **Jenny Peters** in den historischen Speicher ein. Mit 18 individuell gestalteten, großzügigen Doppelzimmern hat sie dem denkmalgeschützten Ensemble neues Leben eingehaucht. Alle Zimmer sind sehr geschmackvoll eingerichtet. Bad, TV, WLAN und Ausstattung mit Kunstwerken sorgen für Wohlfühlen mit Ambiente.

Das historische Stadtgut bietet eine sehr außergewöhnliche Atmosphäre für Feierlichkeiten aller Art. Jenny Peters bringt dabei gerne ihre internationale Erfahrung ein.

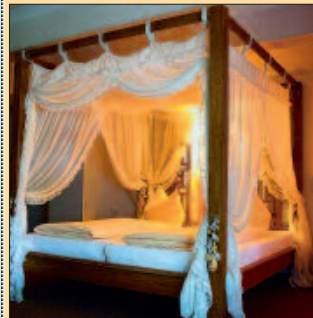
Das Stadtgut lädt regelmäßig zu saisonalen Höhepunkten wie Osterfeuer oder Weihnachtsmarkt ein

Hotel Stadtgut

Alt Buch 45-51 • 13125 Berlin

Tel. 030/94 79 65 80

www.hotel-stadtgut-berlin-buch.de



■ Anspruchsvolles Ambiente und viel Komfort zeichnen das „Hotel Stadtgut“ aus.

Hohe Qualität für haltbare Schönheit

Hochwertige Malerarbeiten sehen perfekt Haus und halten lange. Im Außenbereich wird damit die Fassade über Jahre geschützt. Der Malerbetrieb von **Gerd Wentzel** und **Thomas Belling** setzt konsequent auf hochwertige Materialien für lange Haltbarkeit. Ihr Handwerksunternehmen kann auf eine Erfahrung aus mittlerweile 15 Jahren bauen. An die 30 Mitarbeiter ermöglichen eine hohe Flexibilität. Generell werden alle Malerarbeiten in Privat- und Geschäftsräumen sowie in Hausfluren und Hallen akkurat und zügig ausgeführt. „Bei Fassaden sollte man die

Wärmedämmung gleich mit erledigen“, geben Gerd Wentzel und Thomas Belling als Tipp. Des Weiteren werden Fußböden aller Art verlegt. Zum Service gehören Ein- und Ausräumen. Sollten weitere Gewerke wie Elektriker oder Heizungsmonteur gebraucht werden, dann kümmert sich der Betrieb um deren Koordination. Auszubildende sind hier übrigens immer willkommen.

Malerbetrieb Wentzel & Belling
Am Stener Berg 4 • 13125 Berlin-Buch
Tel. 0 30/94 79 66 61
E-Mail: malermeisterwentzel@t-online.de



■ Entspannt Urlaub machen: Währenddessen kümmert sich das Team von Thomas Belling und Gerd Wentzel um neue Farben, ums Tapezieren und Bodenlegen.

Immobilien-service für Verkäufer kostenfrei

Das Immobilienbüro IBD Dreyer bietet für Anbieter und Interessenten von Immobilien ein umfangreiches Servicepaket.

Wer sein Grundstück oder Haus verkaufen lassen möchte, ist bei **Barbara Dreyer** genau richtig. Sie vermittelt in Wandlitz und Umgebung Immobilien jeglicher Art. Dazu gehört Hilfe bei der Immobiliensuche, Erstellung eines Energieausweises, Aufmaß und Fertigung einer Wohnflächenberechnung mit dazugehöriger Berechnung des umbauten Raumes

nach DIN sowie eine Finanzierungsvermittlung. Dabei können Barbara Dreyer und **Olaf Dreyer** auf eine 20-jährige Erfahrung bauen. Hohe Kompetenz, gepflegte Datenbanken sowie die persönliche Betreuung sind große Vorteile. Dies ermöglicht die konkrete Einschätzung des Entwicklungspotenzials von bebauten und unbebauten Grundstücken. Als weiteren Service bietet das Immobilienbüro die Erstellung und Dokumentation von Wertgutachten im Sachwert-, Vergleichswert- und Ertragswertverfahren für bebaute und unbebaute Grundstücke. Diese liefern die Basis für Finanzierungen, geben Klarheit bei Erbfällen, Trennungen oder als Werteschatzung für die eigene Immobilie.

IBD – Immobilien Dreyer
Dipl.-Jurist (FH) Barbara Dreyer
Dipl.-Jurist (FH) Olaf Dreyer
Prenzlauer Chaussee 121 • 16348 Wandlitz
Tel. 03 33 97/67 15 82 • Tel. 01 72/3 12 61 07
Tel. 01 72/1 68 83 13
E-Mail: kontakt@immobilien-dreyer.de
www.immobilien-dreyer.de



■ Barbara Dreyer und Olaf Dreyer bieten mit 20 Jahren Erfahrung einen breiten Service rund um Immobilien.

**Wohnungsbaugenossenschaft
Wilhelmsruh eG**



Ihr Zuhause in einer starken Gemeinschaft



Rund ums
Wohnen in
Pankow –
bei uns in
Buch,
Niederschön-
hausen und
Wilhelms-
ruh.



Die 1956 gegründete Wohnungsbaugenossenschaft Wilhelmsruh eG (WBG) bietet ihren Mitgliedern 2 548 komfortable Wohnungen in gepflegten Wohnanlagen. Im Mittelpunkt der Arbeit der WBG stehen unsere rund 3 500 Mitglieder, in deren Interesse wir jährlich zwischen drei und sieben Millionen Euro in Modernisierungs- und Instandsetzungsvorhaben investieren. Seit 2013 erweitern wir unseren Bestand durch Neubauten. Gleichzeitig garantieren wir langfristig stabile Mieten. Die Wohnanlagen liegen im grünen Norden des Berliner Bezirks Pankow: Buch, Niederschönhausen und Wilhelmsruh.



Geschäftsstelle:

Wackenbergstraße 92
13156 Berlin
Tel. 0 30/755 44 97-0
Sprechzeiten:
Di. 9-12 u 13-18 Uhr

Vor Ort in Buch:

Franz Schmidt Str. 22
13125 Berlin
Öffnungszeiten:
Do. 13-17 Uhr

Internet:

www.wbg-wilhelmsruh.de

E-Mail:

info@wbg-wilhelmsruh.de

Sicherheit bei allen Steuerfragen

Die digitale Erfassung der Buchhaltung hat entscheidende Vorteile. Doch was passiert, wenn die Daten durch ein Computerproblem in der Firma plötzlich nicht mehr greifbar sind? Da diese zehn Jahre lang aufbewahrt werden müssen, macht man sich in so einem Havariefall sogar strafbar!

Die Steuerberatungsgesellschaft Hoffmann & Partner in Panketal arbeitet im europaweit vertretenen ETL-Verbund. Hier wurde ein Programm entwickelt, durch das man per sicherer Übertragung übers Internet seine Daten an das Steuerbüro von **Dr. Stefanie Sewekow** in Panketal übermittelt. Dort wird daraus die laufende

Buchhaltung inklusive aller vorgeschriebenen Auswertungen erstellt. Zugleich erfolgt eine zuverlässige



■ **Dr. Stefanie Sewekow** bietet den vollen Service eines modernen Steuerbüros im europaweiten ETL-Verbund.

Archivierung, die vor dem Umweg über eine womöglich unsichere Cloud bewahrt. So ist man immer auf der sicheren Seite.

Die Mitarbeiter achten auf alle Ergebnisse der Auswertung, um im Bedarfsfall auf mögliche Probleme schnell aufmerksam machen zu können, bevor diese zur Gefahr werden.

Die Zepernicker Steuerkanzlei bildet gern aus. Praktikanten sind ebenfalls herzlich willkommen.

Hoffmann & Partner
Steuerberatungsgesell. mbH
NL Panketal
Schönower Straße 43
16341 Panketal OT Zepernick
Tel. 0 30/9 45 09 10
E-Mail: hp-zepernick@etl.de
www.etl.de/hp-zepernick



A. FISCHER
Bedachungen GmbH

Röbellweg 119 • 13125 Berlin
Büro: Zepernicker Straße 54 • 13125 Berlin

Tel. 030/94 11 36 94

Mobil: 01 74/9 41 60 78

Fax: 030/94 11 36 95

E-Mail: fischerdach@arcor.de

www.fischerdach.com

- Abrissarbeiten • Reparaturarbeiten
- Flachdach- und Steildachsanierung
 - Einbau von Dachfenstern
 - Metalldächer • Wärmedämmung
 - extensive Dachbegrünung
- Klempnerarbeiten • Abdichtungsarbeiten
 - Balkon- und Terrassensanierung

Sicher bei Bauprojekten

Bauprojekte bestehen aus vielen Details. Als Laie hat man wenig Chancen, alles zu durchblicken. Deshalb ist ein erfahrener Fachmann wie Diplom-Ingenieur **Karl-Heinz Zielinski** sehr wichtig. Er nimmt Verträge und Angebote unter die Lupe und bewahrt Bauherren dadurch vor Fallen im Kleingedruckten. Der langjährige Projektleiter achtet während der Bauphase auf die korrekte Ausführung. Zudem steht er mit Gutachten zur Seite, wenn Mängel zu klären sind. **Karl-Heinz Zielinski** ist Prüfsachverständiger für energetische Gebäudeplanung und als Wegbegleiter für energieeffiziente Baumaßnahmen und KfW-Förderungen tätig. Als Sachverständiger für Schäden an Gebäuden ist er im Schadensfall für Ursachenermittlung und Sanierungskonzeption gefragt.



Ingenieur- und Sachverständigenbüro
Karl-Heinz Zielinski • Streckfußstraße 17
13125 Berlin-Karow
Tel. 030/91 20 25 20 • Tel. 01 73/2 35 60 14
E-Mail: k-h.zielinski@gmx.de

Anwaltlicher Beistand von Beginn an

Als Unfallgeschädigter hat **Aman** meist weit mehr Ansprüche als die gegnerische Versicherung im ersten Ansatz einräumt.

Dazu gehört, dass die Kosten für die Unterstützung durch einen Anwalt getragen werden müssen.

Rechtsanwalt **Uwe Kranert** ist auf diesem Spezialgebiet sehr erfahren und kümmert sich engagiert um die Rechte seiner Mandanten. Einer seiner Schwerpunkte ist das Verkehrsrecht. So steht er in Bußgeld- und Verkehrsstrafsachen zur Seite. „Hier ist wichtig, sich frühzeitig an einen Anwalt zu wenden, möglichst ohne sich vorher gegenüber der Polizei oder den Behörden zu äußern. Da-



■ Uwe Kranert steht seinen Mandanten bei Rechtsproblemen des Alltags zur Seite.

durch können oftmals hohe Bußgelder oder Fahrverbote vermieden werden“, weiß er aus langer Erfahrung. Weitere Schwerpunkte seiner Kanzlei sind das Arbeits- und Strafrecht. Zudem kennt er sich bestens mit dem Familien- und Sozialrecht aus.

Uwe Kranert ist seit 1999 als Anwalt tätig. Seine Kanzlei in Berlin-Buch besteht seit mittlerweile zwölf Jahren. Er arbeitet sich akribisch in komplizierte Sachverhalte ein, um optimale Lösungen zu erreichen.

Rechtsanwalt Uwe Kranert

Wiltbergstraße 11

13125 Berlin

Tel. 030/94 39 29 50

Fax 030/94 39 29 51

E-Mail: kanzlei@ra-uwekranert.de

Sicherheit bei Immobilien



Noch sind die Zinsen günstig, doch ewig wird das nicht so bleiben. Deshalb sollten alle, die erwägen, ihre Immobilie anzubieten, schnell reagieren. Dafür finden sie in **Heiko Deutschmann** einen zuverlässigen Partner.

Er verfügt über Erfahrung, Hintergrundwissen und Ortskenntnis. Schließlich gibt es gerade beim Exposé etliche Feinheiten zu beachten. „Viele Interessenten suchen jetzt ein Baugrundstück oder ein Wohnhaus im Bestand. Sie sind oft bereit, Höchstpreise zu bezahlen“, weiß er aus der Praxis. Heiko Deutschmann vermittelt Bau- und Erholungsgrundstücke, Ein- und Mehrfamilienhäuser sowie Eigentumswohnungen im Barnim und in Berlin. Er erstellt kurzfristig Wertgutachten und kümmert sich um bankenunabhängige Finanzierungen.

Deutschmann Immobilien IVD

Immobilien, Finanzierungen, Gutachten
Büttenstraße 12 • 16321 Bernau

Tel. 033 38/70 54 90 • Fax 033 38/37 21 41

www.deutschmann-immobilien.com

Heißes Vergnügen

Der Pool im Garten bietet jeden Tag Ferienstimmung. Wärmepumpe oder Solaranlage verlängern die Saison erheblich. „Die Wasserpflege geht mittlerweile sogar ohne Chlor“, erläutert **Rajan Fischer**. Sein Fachmarkt erfüllt den Traum vom eigenen Pool, bietet Filteranlagen, Pumpen, Wasserpflege, Abdeckungen und Ersatzteile. „Unsere Saunen kommen von Spezialisten und werden ganz nach Wunsch erstellt. Somit bieten wir ein rundes Paket für Körper und Gesundheit“, lädt Rajan Fischer zum heißen Vergnügen ein.

Pool & Sauna Fachmarkt Karow

Alt Karow 59 • 13125 Berlin

Tel. 0 30/9 43 09 43 • www.pool-sauna.de





■ Die Schreib- und Spielwarenabteilung ist für Groß und Klein immer ein Erlebnis.

Tierische Mini-Preise und Maxi-Sortiment

Blankenburg bietet mit dem immensen Sortiment der „Warenschleuder“ einen Treffpunkt, wo man, wie früher in einem „Kaufhaus“, alles von Lebensmitteln über Haushaltsartikel bis zur Wohnungsausstattung findet. Dabei gilt: Hier spricht der unschlagbare Mini-Preis!

Auf einer Fläche von über 2000 Quadratmetern sind 15 000 unterschiedliche Artikel untergebracht! Sie sind übersichtlich sortiert, so dass jeder sofort fündig werden kann.

Leckeres für alle Tage

Hunger hat man immer. Deshalb erfüllt das Sortiment an Lebensmitteln, Süßwaren und Getränken ein wichtiges Grundbedürfnis. Je nach Saison wird es um entsprechende Artikel ergänzt. Schoko-Osterhasen folgen den Weihnachts-

männern und machen schon Lust auf die Grillzeit, für die sich hier garantiert das Richtige an Zubehör findet.

Kacke im Sack!

Während die einen den Rost glühen lassen, freuen sich die anderen über Blütenpracht im Haus, auf dem Balkon oder im

Garten. Dafür warten hier beliebte Pflanzen, Erden und Rindenmulch sowie „Kacke im Sack“ oder „Kacke im Kistchen“. Das ist biologischer Dünger in Pelletform. Diese Eigenkreation ist geruchslos und sorgt für kräftiges Pflanzenwachstum.

Selbstverständlich findet sich für den Balkon- und Gartenfreund alles an Samen, Töpfen, Bewässerungstechnik, Zubehör und Accessoires.

Eine gute Idee ist der eigene Pool im Garten. Dafür ist hier einiges an Zubehör, Mittel für die Wasseraufbereitung und Filtertechnik erhältlich.

Gemütlich zu Hause

Wer lieber drinnen als draußen ist, möchte unbedingt Haus und Wohnung besonders persönlich machen. Das Nötige an Dekobedarf sowie Malerartikel und Wandfarben



■ Sylke Gorkow, Tina Selimi und Ramona Beyer haben den vollen Durchblick im riesigen Sortiment.

ist übersichtlich in den Regalen zu finden.

Technik im Überblick

Das gilt ebenso für die Heimwerkerabteilung. Günstige Nägel, Schrauben, andere Eisenwaren und Dübel werden ergänzt durch Werkzeuge aller Art. Zweiradzubehör ist ebenso da wie Pflegemittel fürs Auto, Motoröle oder Abschleppseile.

Wohlfühlen

Weil der Mensch sich täglich pflegen sollte, gibt es einen großen Bereich mit Kosmetik, Shampoos und Duschgel sowie Schmuck und Textilien.

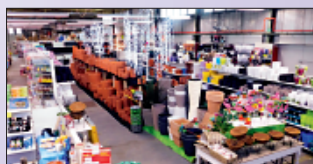
Gut beraten

Die Artikel stammen von namhaften Partnern aus Europa und Fernost. Das Unternehmen setzt seit 1991 Maßstäbe für ein günstiges Komplettsortiment. 2009 wurde der Verkaufsraum umgestaltet. Das Team um Ramona Beyer, Sylke Gorkow und Tina Selimi steht für eine freundliche Beratung.

Kontakt

WARENSCHLEUDER
Treseburger Straße 21
13129 Berlin-Blankenburg
Tel. 030/47 599208
www.warenschleuder.de
www.das-warenhaus.com
Mo.-Fr. 9-18 Uhr • Sa. 9-16 Uhr

Die Fläche von über 2 000 Quadratmetern bietet eine Riesenauswahl.



Auto- und Fahrradzubehör ist vielfach gefragt.

Die Gartenabteilung bietet unter anderem Premiumerden.

Computer-Service und Programmierung

So vielseitig wie der Computer selbst ist der neue EDV-Service.

Computerfachmann **Frank Meyer** ist 2014 für seine große Liebe nach Berlin-Buch gekommen. Er kümmert sich zusammen mit **Stefan**



■ Frank Meyer bietet einen breitgefächerten Computerservice und kann im Bedarfsfall Programme schreiben. Sicherheitssysteme sind ein weiterer Schwerpunkt.

Krebs umfassend um alle Wünsche und Probleme rund um Netzwerk, PC, Tablet und Smartphone. Dazu kommt er ins Haus und in die Firma. Zudem ist Fernwartung möglich. Sein Motto lautet: „Geht nicht, gibt’s nicht!“ Wenn es irgendwo klemmt und niemand mehr weiter weiß, greift der erfahrene Programmierer wenn nötig zur Tastatur und schreibt eine passende Software.

Da sich die Bürger immer wieder über gestiegene Kriminalität in unserer Stadt besorgt zeigen, spezialisiert sich Frank Meyer seit 2015 auf computergestützte Alarm- und Videoanlagen für Eigenheime und Firmen.

Der smarte Computerservice spricht verständlich und ohne Fachchinesisch. Den Service gibt es zum transparenten Preis. So werden brutto 73,78 Euro pro Stunde und einmalig 23,80 Euro für die Anfahrt fällig.

Frank Meyer (EDV)

E-Mail: info@frank-meyer.de

Tel. 01 76/56 58 02 21 • www.frank-meyer.de
Postanschrift: Am Sandhaus 28 • 13125 Berlin

Tea-Time mit über 400 Sorten



Zur niveauvollen Teestunde auf die „feine englische Art“ gehört das entsprechende Geschirr. **Dirk Haack** bietet jetzt edles britisches Porzellan von Dunoon in unterschiedlichen Designs. Bei ihm findet man zudem eine große Auswahl an Teezubehör und Accessoires. Sogar Grußkarten gibt es! Das Tee-Fachgeschäft in den Schlosspark-Passagen hat ständig über 400 Sorten im Angebot. Darunter finden sich magenmilde Mischungen wie Früchte-, Rooibos- oder Grüntee sowie viele Kräutermischungen. Ökologischer Anbau spielt eine wichtige Rolle. Unbedingt mal testen sollte Tee aus Japan.

Dirk Haack bietet jetzt edles britisches Porzellan von Dunoon in unterschiedlichen Designs. Bei ihm findet man zudem eine große Auswahl an Teezubehör und Accessoires. Sogar Grußkarten gibt es! Das Tee-Fachgeschäft in den Schlosspark-Passagen hat ständig über 400 Sorten im Angebot. Darunter finden sich magenmilde Mischungen wie Früchte-, Rooibos- oder Grüntee sowie viele Kräutermischungen. Ökologischer Anbau spielt eine wichtige Rolle. Unbedingt mal testen sollte Tee aus Japan.

Ökologischer Anbau spielt eine wichtige Rolle. Unbedingt mal testen sollte Tee aus Japan.

Tee-Haack

Wiltbergstraße 9 • 13125 Berlin

Tel. 0 30/30 34 34 46

Filiale: Rathaus-Center Pankow

Breite Straße 20 • 13187 Berlin

Tel. 0 30/49 91 47 48

www.tee-haack-berlin.de

Spiel, Spaß und Schule

Gerade kleine Zwerg Nase haben eine gute Nase für tolles Spielzeug. Bei „Zwerg Nase“ werden sie garantiert fündig. Hier gibt es über 30 000 Artikel auf 1 200 Quadratmeter Fläche. Besonders beliebt sind die Geschenkboxen für Kinder zum selbst aussuchen. Das Team um **Nico Garz** präsentiert alles für Sport, Spiel und Spaß. Eltern finden Babybedarf vom Buggy über Kleidung bis zu Spielzeug. Die Schulabteilung ist darauf abgestimmt, was an Materialien und Büchern gefragt ist. Zeichenbedarf und die Kreativabteilung sind für alle Altersstufen interessant. Schreib- und Büroartikel ergänzen das Sortiment. Der Spielzeugmarkt sowie die Sportabteilung bieten alles für drinnen und draußen. 2018 kann Nico Garz mit „Zwerg Nase“ das zehnte Jubiläum feiern.



Das Team um **Nico Garz** präsentiert alles für Sport, Spiel und Spaß. Eltern finden Babybedarf vom Buggy über Kleidung bis zu Spielzeug. Die Schulabteilung ist darauf abgestimmt, was an Materialien und Büchern gefragt ist. Zeichenbedarf und die Kreativabteilung sind für alle Altersstufen interessant. Schreib- und Büroartikel ergänzen das Sortiment. Der Spielzeugmarkt sowie die Sportabteilung bieten alles für drinnen und draußen. 2018 kann Nico Garz mit „Zwerg Nase“ das zehnte Jubiläum feiern.

Zwerg Nase – Die riesige Kinder- & Spielzeugwelt Börnicker Chaussee 1-2 (in der Bahnhofs-Passage)

16321 Bernau • Tel. 0 33 38/70 24 96

www.spielzeug-bernaeu.de

Steuerberatung von Chef zu Chef

Mit steigenden Umsätzen wachsen für viele Betriebe Verantwortung und Risiko. Gerade für Einzelunternehmer bedeutet dies, über eine Änderung der Rechtsform nachzudenken.

„Mit einer GmbH-Gründung lässt sich über einen zweiten Geschäftsführer ein Unternehmen kurzfristig absichern und langfristig



■ Silke Langmacker berät ihre Mandanten auch in steuerlichen Fragen um Nachfolge oder Vermögensübertragungen.

übertragen“, beschreibt Steuerberaterin und Wirtschaftsprüferin **Silke Langmacker** einen wichtigen Aspekt. Sie kennt sich mit Nachfolgelösungen und Vermögensübertragungen aus. Wichtig dabei ist ihr, immer die aktuellen Regelungen und Feinheiten im äußerst komplexen Steuerrecht im Blick zu haben. „Bei mir erfolgt das Gespräch von Chef zu Chef“, nennt sie einen weiteren Vorteil ihrer inhabergeführten Kanzlei. „Entscheidend ist, immer zukunftsweisend zu planen.“

Sie betreut insbesondere Freiberufler, Ärzte, Bau- oder Gastbetriebe, Unternehmen unterschiedlichster Größe sowie Privatpersonen. Selbstverständlich wird die komplette Lohn- und Finanzbuchhaltung einschließlich aller vorgeschriebenen Auswertungen und Steuererklärungen erledigt.

Silke Langmacker
Steuerberatungsgesellschaft mbH
 Robert Rössle Straße 10, Haus 85 • 13125 Berlin
 Tel. 0 30/4 60 00 80 • Fax 0 30/46 00 08 88
www.langmacker.de

Sicher heizen



Energie sparen, aber wie? Schornsteinfeger **Christian Werner** gibt hier gerne seine Erfahrung über unterschiedlichste Möglichkeiten weiter. Der Vorteil: Seine Beratung ist immer markenunabhängig

und völlig objektiv, denn er verkauft keinerlei Anlagen! Wie gewohnt führt der sprichwörtliche Glücksbringer aus Berlin-Karow mit seinen vier Mitarbeitern alle vorgeschriebenen Prüfungen und Reinigungen an bestehenden Heizungs- und Lüftungsanlagen durch. Er bietet Wartung sowie den Anschluss von Kaminöfen an und kümmert sich um kleinere Reparaturen rund um den Schornstein. Zudem erstellt er Energieausweise und misst die Energieeffizienz. Das Unternehmen ist Ausbildungsbetrieb und immer offen für alle, die mittels Praktika mal Höhenluft schnuppern möchten.

Schorniwerner
 Schornsteinfegermeisterbetrieb Christian Werner
 Spinolastraße 12 A • 13125 Berlin-Karow
 Tel. 0 30/51 63 01 71 • www.schorniwerner.de

Rechtlich gut beraten

Den Rechtsanwältinnen **Karin Gruß** und **Sybille Lukas** ist es ein echtes Anliegen, Menschen in schwierigen Situationen mit juristischem Rat und der Vertretung vor den Gerichten und Instanzen zu helfen. Dabei können sie auf einen reichen Erfahrungsschatz zurückgreifen, denn die Kanzlei besteht bereits seit 1991.



Das Anwaltsbüro befindet sich direkt gegenüber vom S-Bahnhof Berlin-Buch. Karin Gruß hat als Tätigkeitsschwerpunkte das Familien-, Miet- und Baurecht. Sybille Lukas hat sich auf Arbeitsrecht, Verkehrs- und Strafrecht spezialisiert.

Karin Gruß ist außerdem Mediatorin. Die Mediation ist eine Methode, die die außergerichtliche Art der Streitbeilegung ermöglichen kann.

Rechtsanwältinnen Karin Gruß und Sybille Lukas
 Wiltbergstraße 34 • 13125 Berlin
 Tel. 0 30/9 41 50 33 • Fax 0 30/9 41 50 34
www.anwaltsbuero-gruss.de

■ Harald Ansorge arbeitet von Berlin-Buch aus für TV-Sender wie ZDF, Arte und 3Sat. Zudem ist er für den guten Ton von Filmen von internationalen Künstlern wie Ai Weiwei tätig.



Von der Malerei zur Ton-Kunst

Irrer Klang aus dem Keller!

Egal ob Kino oder Fernsehen, der Ton macht die Musik. Und der kommt in vielen Fällen aus Berlin-Buch!

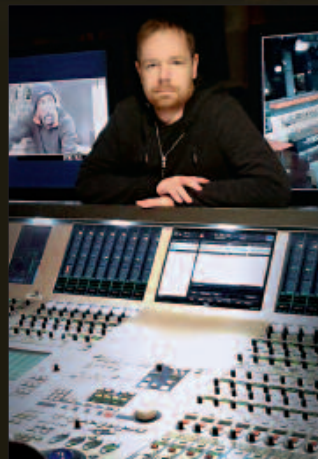
Hier sorgt der frühere Avantgarde-Künstler **Harald Ansorge** mit seinem „Irrklang Tonstudio“ für professionelle „Hollywood-Atmosphäre“. Diese entsteht oft im Keller seines Einfamilienhauses. Was hier komponiert und produziert wird, klingt, wie der Name vermittelt, „irre toll“.

Live-Konzerte für die Welt

So sind Live-Auftritte eine Spezialität des 47-jährigen

Familienvaters. „Dazu gehörte das Konzert in der Wuhlheide von **Rainald Grebe**. Er ist durch das Brandenburg-Lied bekannt. Wir haben den Auftritt fürs Fernsehen aufbereitet. Er wurde beim ZDF, in 3Sat und in Arte ausgestrahlt.“

Durch die professionelle Tonmischung aus Berlin-Buch gibt es oft bessere Qualität im privaten „Heimkino“ als direkt beim Konzert: „Ich nehme mir für jede Spur und jedes Instrument viel Zeit. Teilweise werden Instrumente sogar nachgespielt, wenn sie wegen



■ Der Tontechniker komponiert für Filme und setzt seine Schöpfungen mit Gitarre, E-Bass und Schlagzeug manchmal sogar selbst um.

technischer Probleme nicht auf der Aufnahme sind. Im Studio werden diese dann so gemischt, dass ein optimaler Klang entsteht“, erläutert er. Sein letztes musikbezogenes Werk war die Mischung der sehr erfolgreichen Kino-Dokumentation „Bunch of Kunst“ über die „wütendste Band Englands“, die „Sleaford Mods“.

Premiere auf der Berlinale

Der zuletzt von Ansonge gemischte Film „The Dissappeared“ wurde auf der Berlinale 2018 vorgestellt. Er handelt von einem israelischen Film über das Militär. „Das Schwierige und zugleich Interessante war, eine spezielle Audio-Sprache für dieses Projekt zu kreieren.“

Harald Ansonge hat 2013 seinen Fernsehton nach Berlin-Buch gebracht. Er stammt aus der für gutes Klima und die malerische Altstadt bekannten baden-württembergischen Universitätsstadt Heidelberg. Er studierte in Mannheim Kunst, versuchte sich in der „Informellen Malerei“, die als eine Form der abstrakten Kunst gilt. „Danach wandte ich mich Installationen und Performances zu.“ Dabei entstanden Arbeiten wie „Zählmusik für 40 Staubsauger“.

Punk und Neue Musik

In diesem Zusammenhang entdeckte der Künstler, der mit elf Jahren Gitarre gelernt hatte und später in Punk-Bands spielte, sein Faible für Musik neu. Natürlich sollte es hier ebenfalls um experimentelle Klänge gehen.

So wandte er sich der „Neuen Musik“ zu und begann zu komponieren. Da war es dann



■ Nach der Malerei kamen Performances und Installationen.

zur Tontechnik, was er in Berlin studierte, ein fast schon konsequenter Weg. Harald Ansonge arbeitete für Musiksender wie MTV und Viva, war für Sat1 und Pro7 aktiv und ist regelmäßig beim ZDF für den perfekten Ton bei den Einspielern der „Heute“-Nachrichten oder von „Aspekte“ gefragt. Er war für Live-Sendungen wie „MoMa“, dem Morgenmagazin von ARD und ZDF tätig. Als weitere Referenz nennt er die Late-Night-Show „neo Paradis“ von ZDFneo mit **Joko Winterscheidt** und **Klaas Heufer-Umlauf**.

Ton für die Zukunft

Aus dem zivilisationskritischen Künstler ist jetzt sogar ►



■ Ein weiteres Augenmerk gilt der Fotografie. Hier hat es Ansonge die „Neue Sachlichkeit“ angetan.



■ Harald Ansonge kam von der Malerei zur „Ton-Kunst“.

ein Fan von Zukunftstechnologie geworden: „Ich habe 16 Monate lang ein Tonstudio geleitet, das Kinofilme mit Dolby-Atmos versehen hat. Diese neue Technik, die 2012 erstmals vorgestellt wurde, kann den Ton auf bis zu 128 separate Ausgangskanäle weiterleiten.“

Zu den Kinoproduktionen, die Harald Ansorge mit begleitet hat, gehörte der neue **Detlev Buck**-Film „Bibi und Tina: Tohuwabohu Total“. Darüber haben sich seine beiden Kinder **Malina**, 11, und **Schirin**, 9, besonders gefreut!

Film mit Ai Weiwei

Trotz der kommerziell-erfolgreichen Arbeit hat Harald Ansorge seine Wurzeln nicht vergessen. Dazu gehört, dass er eng mit **Johan Robin** zusammenarbeitet, für dessen

eher experimentelle Filme er die komplette Vertonung inklusive Komposition der Musik ausführt. Ähnliches gilt für den weltberühmten Künstler **Ai Weiwei**, der als Menschenrechtler in China verfolgt, inhaftiert und bis 2015 mit Ausreiseverbot belegt war. Ansorge war für dessen 140-Minuten-Film „Human Flow“ als „Senior Audio Producer“ gefragt. Premiere war 2017 bei den Internationalen Filmfestspielen von Venedig.

Liebe im Regen

Übrigens interessiert Harald Ansorge, der neben Gitarre zusätzlich Bass und Schlagzeug spielt, außer dem „guten Ton“ zusätzlich das interessante Bild. So hat er sich mit seiner Kamera als Fotograf einen Namen

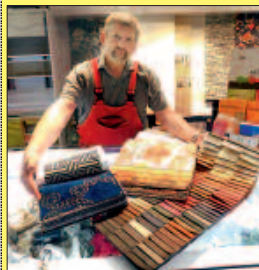
gemacht, der im Stil der „Neuen Sachlichkeit“ insbesondere vom Zerfall an Gebäuden angetan ist.

Seiner Vorliebe fürs Außergewöhnliche verdankt er übrigens die große Liebe. Während einer Lateinamerika-Tour mit einem Freund per Fahrrad kam ihm die Idee, die Insel zu besuchen, wo es 365 Tage im Jahr regnet. Dort faszinierte ihn eine Gleichgesinnte. Dabei hätte er die Informatikerin **Carmen Steg** viel einfacher „zu Hause“ in Berlin kennenlernen können, wohnte sie doch nur ein paar Straßen weiter vom damaligen Domizil des Tonfachmanns in Berlin-Mitte!

Infos:

<http://irrah.de>
Tel. 030/48 49 1819

Textiles Wohnen



Mit über 4800 Stoffen bietet Raumausstatter **Frank Melcher** eine rekordverdächtige Auswahl. Darunter sind Samt, Kaschmir, Gobelin, Leder und Kunstleder. „Mikrofaser mit Veloursstruktur hat den Vorteil, dass das Material wasser-

abweisend und leicht zu reinigen ist, sich aber dennoch kuschlig anfühlt“, klärt der Fachmann auf. Seine textilen Gestaltungen sind für Wohnungen, Büros, Cafés oder für Boote gefragt. Er findet innovative Lösungen für Wände, Böden, Decken, Möbel und Gardinen. Gaze-Vorfenster und -türen bieten einen kaum sichtbaren Insektenschutz. Weiterer Schwerpunkt sind Polsterarbeiten.

Raumausstatter Frank Melcher
Karl Marx Straße 9

16356 Ahrensfelde OT Lindenberg
Tel. 030/9 41 58 92 • Tel. 01 77/2 96 89 82
www.raumausstatter-frankmelcher.de

Brunnen und Heizung

Der eigene Brunnen hilft sparen, egal ob man diesen fürs Gartenwasser oder die Wärmepumpenheizung benutzt. Der zertifizierte Fachbetrieb von **Antje Spintig** und **Michael Spintig** hat auf diesem Gebiet eine lange Erfahrung und kennt die geografischen Gegebenheiten in der Region. Schließlich gibt es hier eine 40-jährige Tradition. Der Handwerksbetrieb bietet einen Komplettservice bis das Wasser wie gewünscht fröhlich sprudelt. Zudem ist das Familienunternehmen für Heizungs- und Sanitärarbeiten aller Art einschließlich Reparaturen und Wartungen im Einsatz. Auf diese Weise kann man stressfrei aus einer Hand zur kostensparenden Wärmepumpenheizung, gerne in Kombination mit Solarenergie, kommen.



BHS Sommer GmbH

Dorfstraße 58 • 16356 Ahrensfelde
Tel. 030/9 32 80 12 • Fax 030/9 33 89 86
www.brunnenbau-sommer.de

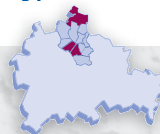
Mehr als
ein Dach über
dem Kopf ...



Wohnen in der Genossenschaft



Wohnen in der EWG: Energetisch sanierte Häuser in gepflegten Wohnanlagen und sozialem Umfeld im grünen Norden unserer Stadt.



EWG

Berlin-Pankow eG
Erste Wohnungsgenossenschaft
Berlin-Pankow eG

Geschäftsstelle
Breite Straße 32
13187 Berlin

Service-Center
Groscurthstraße 2
13125 Berlin-Buch

☎ 030 477006-21
Hotline Mo. bis Fr. 9-18 Uhr

www.ewg-pankow.berlin

Küchen für den guten Geschmack

Oft sind es die Kleinigkeiten, die den Unterschied im täglichen Gebrauch einer Küche ausmachen.

Sie ist meist Mittelpunkt des Hauses. Hier wird gekocht und gleichzeitig ist die Küche ein Treffpunkt für die Familie, ein Ort zum Wohlfühlen. Deshalb ist eine Fachberatung hier überaus wichtig.

Der Familienbetrieb von **Andreas und Dirk Korbicki** steht seit über einem Vierteljahr-

hundert mit fundierter Beratung zur Seite, denn sie wissen: „Qualität und Design sind neben Funktionalität einer Küche gleichermaßen wichtig. Schließlich will man lange an der Traumküche Freude haben.“

Die hellen Ausstellungsräume geben eine gute Übersicht über die aktuellen Möglichkeiten. Die Einbauküchen werden individuell am Computer in 3D geplant. Die Technik in der Küche macht ebenfalls weitere Fortschritte, denn die modernen Backöfen haben viele Automatikfunktionen einprogrammiert, so dass man zum Beispiel nur noch das Gewicht einstellen und auf den Startknopf drücken muss. Als Ergänzung gibt es im Küchenstudio zudem „weiße Helfer“ führender Hersteller inklusive Anlieferung und Inbetriebnahme.



■ Das kompetente Team vom Familienunternehmen Korbicki bietet brandaktuelle Küchen und moderne Haushaltsgeräte.

**Elektro-Hausgeräte & Einbauküchen
Korbicki und Söhne GmbH**

Zillertaler Straße 9
16341 Panketal OT Schwanebeck
Tel. 030/9 44 46 05

E-Mail: neue.kueche@korbicki.de

Apotheke

■ Troll-Apotheke im Klinikum Buch

(Haupteingang links)
Schwanebecker Chaussee 50
13125 Berlin
Tel. 0 30/9 41 09 30
www.trollapotheke.de
Mo., Di., Do. 7.30-19 Uhr
Mi., Fr. 7.30-18.30 Uhr
Sa. 9-12 Uhr, **S. 52**

Augenoptik

■ Augenoptik Sachau

Alt Zepernick 19
16341 Panketal OT Zepernick
Tel. 0 30/47 53 97 97
E-Mail: AO-Sachau@gmx.de
www.augenoptik-sachau.de
Di. 9-20 Uhr, Mi.-Fr. 9-18 Uhr
Sa. 9-12 Uhr, **S. 40**

■ Brillenhaus Blankenburg

Alt Blankenburg 22, 13129 Berlin
Tel. 0 30/4 75 85 17
E-Mail:
info@brillenhaus-blankenburg.de
www.brillenhaus-blankenburg.de
Mo., Di., Do., Fr. 9-18 Uhr
Sa. 9-13 Uhr, **S. 37**

Dialyse

■ Alwall-Haus Dialyse-Zentrum

Viereckweg 1-3, 13125 Berlin
Tel. 0 30/9 41 08 10
E-Mail: info@alwall-dialyse.de
www.alwall-dialyse.de, **S. 2**

Hörakustik

■ Hörakustik Weege

Bahnhofstraße 49
13125 Berlin-Karow
Tel. 0 30/94 79 55 66
E-Mail: karow@hoerakustik-weege.de
www.hoerakustik-weege.com
Mo.-Do. 9-18 Uhr, Fr. 9-13 Uhr, **S. 36**

Innere Medizin

■ Praxis für Innere Medizin

Dr. Bianca Kallinich
Walter Friedrich Straße 3
13125 Berlin-Buch
Tel. 0 30/94 41 41 00
Fax 0 30/94 41 32 40
E-Mail: praxis@kallinichmedizin.de
www.kallinichmedizin.de
Mo. 11-18 Uhr, Di., Mi., Fr. 9-14 Uhr
Do. nach Vereinbarung, **S. 37**

Kosmetik

■ Kosmetik & Wellness Studio Karin Anders

Ernst Busch Straße 31, 13125 Berlin
Tel. 0 30/9 41 26 96
www.kosmetik-anders.de, **S. 39**

Podologie

■ Podologische Praxisgemeinschaft

Gabriela Marotzke & Beatrix Negel-Riegel
Wiltbergstraße 36, 13125 Berlin
Tel. 0 30/51 06 77 06
E-Mail:
gmarotzke@podologie-buch.de
www.podologie-buch.de, **S. 39**

Tierarzt

■ Tierarztpraxis

Dr. Simone Oberhäuser
Alt Buch 57, 13125 Berlin
Tel. 0 30/91 14 27 78
E-Mail:
tierarztpraxis-alt-buch@t-online.de
www.tierarztpraxis-berlin-buch.de
Mo., Di., Do., Fr. 9-12 & 16-19 Uhr
Mi. 9-12 Uhr, Sa. 10-12 Uhr, **S. 36**

■ Tierarztpraxis Kammbach

Berliner Allee 29
16348 Wandlitz OT Schönlerlinde
Tel. 0 30/94 51 75 76
Tel. 01 72/187 66 19
Fax 0 30/94 51 75 85
E-Mail:
tierarztpraxis.kammbach@t-online.de
www.tierarztpraxis-kammbach.de
Mo.-Fr. 9-11 Uhr & 15-18 Uhr und
nach Vereinbarung, **S. 39**

Zahnarzt

■ Zahnarztpraxis

Dr. Marion Moisel
OT Lindenberg, Alte Schulstraße 2
16356 Ahrensfelde
Tel. 0 30/94 39 60 73
Mo., Di. 8-18 Uhr, Mi. 8-15 Uhr
Do. 15-18 Uhr, Fr. 8-14 Uhr
E-Mail: moisel@posteo.de
www.moisel.eu, **S. 37**

■ ZAHNOVO Dr. Wegner

Walter Friedrich Straße 12
13125 Berlin
Tel. 0 30/9 49 04 09
Mo. 11-17 Uhr, Di. 7-15 Uhr
Mi. 12-19 Uhr, Do. 8-13 Uhr
Fr. 10-14 Uhr und
nach Vereinbarung
E-Mail: info@zahnovo.de
www.zahnovo.de
www.institut-für-feste-dritte.de, **S. 39**

Zahnpflege

■ Casablanca Smile

Prenzlauer Allee 53
10405 Berlin-Prenzlauer Berg
Tel. 01 76/57 96 23 13
E-Mail: berlin@casablanca-smile.com
www.casablanca-smile.com, **S. 40**



Berlin-Buch
App downloaden

Gesundheit im Blick

Gesundheit spielt eine wichtige Rolle. Nur wenn man sich wohlfühlt, macht das Leben Spaß. Sollte es damit Probleme geben, will man schnell Hilfe bekommen. Dann ist es wichtig, auf einen Blick die richtige Adresse zu finden. Mit der neuen App haben wir den Gesundheitsservice erweitert. Nun findet man auf einen Blick alle niedergelassenen Ärzte von Berlin-Buch und Karow sowie weitere Anbieter rund um die



Berlin-Karow
App downloaden

Gesundheit. Die aktualisierte Suchfunktion ermöglicht ein schnelles Auffinden. Die App lädt man sich ganz einfach herunter: Nur den QR-Code einscannen, dann geht es ganz von selbst!

Füße richtig im Blick



Bereits geringe Fußfehlstellungen können zu massiven Problemen führen. Oftmals sind chronische Schmerzen die Folge.

In der Wiltbergstraße trifft man mit **Gabriela Marotzke** und **Beatrix Negel-Riegel** auf doppelte Kompetenz. Sie bringen in ihre Gemeinschaftspraxis für medizinische Fußbehandlungen das Wissen als Podologinnen und als Heilpraktikerinnen ein.

Ganzheitlich und schonend

Im Mittelpunkt steht eine ganzheitlich ausgerichtete Beratung zur Fußgesundheit. Die Behandlungen erfolgen schonend, verletzungsarm und hygienisch. Die Praxisinhaberinnen können dabei auf eine langjährige Berufserfahrung bauen. Zusatzqualifikationen erweitern das Spektrum. Oft geht es um Fehlstellungen des Fußes, Druckentlastungen, Zehein-

bettungen, Spangenbehandlungen bei eingewachsenen Nägeln sowie Hautpflege. Bei Nagelverlust kommt eine spezielle Prothetik zur Anwendung. Mit Podologin und Orthopädie-Schuhtechnikerin **Yoko Yoshida** ist eine Fachfrau für Orthesen im Einsatz. Sie bietet eine maßgenaue Fertigung in der hauseigenen Werkstatt.



Die podologische Gemeinschaftspraxis ist bequem über den Fahrstuhl zugänglich.

Die Podologinnen **Celine Marotzke**, **Gabriela Marotzke**, **Yoko Yoshida** und **Beatrix Negel-Riegel** werden von **Hartmut Hecht** in der Praxisorganisation unterstützt.

Podologie für alle

Das moderne Podologiezentrum ist über die Heilmittelverordnung für Kassen und privat zugelassen. Sie ist seit drei Jahren in Buch und kooperiert hier mit Chirurgen, Orthopäden, Diabetologen und Hausärzten.

Katharina Ryta und **Hartmut Hecht** sorgen für effiziente Abläufe im Praxisbetrieb. Sehr am Herzen liegt ihnen, eine möglichst schnelle Terminvergabe zu erzielen. Wer nicht mobil ist, kann auf Hausbesuche zurückgreifen.

**Podologische
Praxisgemeinschaft
Gabriela Marotzke &
Beatrix Negel-Riegel**
Wiltbergstr. 36 • 13125 Berlin
Tel. 030/51 06 77 06
www.podologie-buch.de

ÄRZTE Niedergelassene Ärzte in Buch und Karow

Allgemeinmedizin

Dr. Stephan Christ, Dr. Timo Tschirpke	Walter Friedrich Straße 4 a	13125 Berlin	030/9 41 66 67
Dipl.-Med. Heidrun Ebert	Bahnhofstraße 17	13125 Berlin	030/9 43 07 21
Ludmilla Hild	Bahnhofstraße 17	13125 Berlin	030/9 43 07 25
Andreas Nagel	Bucher Chaussee 1	13125 Berlin	030/9 43 05 57
Dr. Birgitt Ring	Wiltbergstraße 25	13125 Berlin	030/9 49 21 80

Anästhesiologie

Dr. Rosemarie Taupadel	Bahnhofstraße 20	13125 Berlin	030/9 43 09 90
Doreen Wiecher	Bahnhofstraße 20	13125 Berlin	030/9 43 09 90

Chirurgie, Gefäßchirurgie

Uwe Gabriel	Frundsbergstraße 26	13125 Berlin	030/94 79 60 70
-------------	---------------------	--------------	-----------------

Dialyse

Dipl.-Med. Götz Krupp (S. 2)	Viereckweg 1-3	13125 Berlin	030/9 41 08 10
------------------------------	----------------	--------------	----------------

Frauenheilkunde und Geburtshilfe

Dipl.-Med. Petra Bittner-Dechow	Walter Friedrich Straße 4 a	13125 Berlin	030/9 49 72 95
Dr. Frauke Hiller	Bucher Chaussee 1-3	13125 Berlin	030/94 38 08 35
Dr. Antje Sperfeld	Bahnhofstraße 17	13125 Berlin	030/9 43 07 22

Hals-, Nasen-, Ohrenheilkunde (HNO)

Dr. Margrit Reuther	Wiltbergstraße 25	13125 Berlin	030/9 43 07 23
---------------------	-------------------	--------------	----------------

Haut- und Geschlechtskrankheiten

Thomas Hoffmann	Walter Friedrich Straße 4 a	13125 Berlin	030/94 79 80 30
-----------------	-----------------------------	--------------	-----------------

Innere Medizin

Christina Gebauer	Blankenburger Chaussee 35	13125 Berlin	030/94 38 08 80
Dr. Bianca Kallinich (S. 37)	Walter Friedrich Straße 3	13125 Berlin	030/9 41 41 00
Dipl.-Med. Ellen Krupp	Viereckweg 1-3	13125 Berlin	030/9 25 13 35
Mirko Neumann	Achillesstraße 69 b	13125 Berlin	030/13 00 79 99

Zehn Jahre Tierarztpraxis



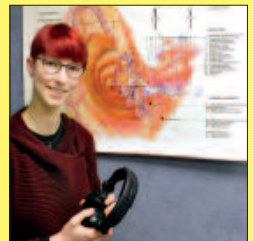
Tierärztin **Dr. Simone Oberhäuser** kümmert sich seit nunmehr runden zehn Jahren in Alt Buch um Haustiere. Dabei wird sie von **Sarah Barleben** unterstützt. Neben dem klassischen Spektrum der Behandlungen werden Weichteil-Operationen durchgeführt. Röntgen, Ultraschall

und das hauseigene Sofortlabor machen schnelle Befunde möglich. Übrigens fließen bei Bedarf Erkenntnisse aus der Naturheilkunde in die Behandlung ein. Zum Service gehören Ernährungs- und Reiseberatung, Hausbesuche sowie Hol- und Bringendienst.

Tierarztpraxis Dr. Simone Oberhäuser
 Alt Buch 53-57 • 13125 Berlin
 Tel. 030/91 14 27 78
www.tierarztpraxis-berlin-buch.de
 Mo., Di., Do., Fr. 9-12 Uhr & 16-19 Uhr
 Mi. 9-12 Uhr • Sa. 10-12 Uhr

Gut hören

Hörverlust kommt schleichend. „Deshalb ist es sinnvoll, sich regelmäßig testen zu lassen“, lädt Hörakustikmeisterin **Antonia Ness** ein. „Dies erfolgt bei uns kostenfrei. Praktisch ist, dafür per Internet oder Telefon einen Termin zu vereinbaren.“ Bei ihr in Karow erhält jeder die für ihn ideale Lösung, um die Umwelt wieder wie gewohnt akustisch wahrzunehmen. Die Geräte werden exakt auf das eigene Empfinden eingestellt. „Wir bieten ein breites Spektrum, von der zuzahlungsfreien Variante bis zum High End System. Wichtig ist es, zu vergleichen und in gewohnter Umgebung zu testen“, lädt sie in das Karower Fachgeschäft von Hörakustik **Marlis Weege** ein.



Hörakustik Marlis Weege
 Bahnhofstraße 49 • 13125 Berlin-Karow
 Tel. 030/94 79 55 66
www.hoerakustik-weege.com
 Mo.-Do. 9-18 Uhr • Fr. 9-13 Uhr

Breite hausärztliche Versorgung

Gerade für eine Hausarztpraxis ist es wichtig, dass dort ein breites medizinisches Spektrum abgedeckt werden kann.

Dr. Bianca Kallinich bietet dies mit ihrer internistischen Praxis im Zentrum von Berlin-Buch. Ihr ist wichtig, auf jeden Patienten mit viel Einfühlungsvermögen einzugehen, um die eigentlichen Ursachen herauszufinden. „Immer häufiger sind psychische Probleme



■ Dr. Bianca Kallinich bietet mit ihrer internistischen Praxis ein ungewöhnlich breites Spektrum an hausärztlicher Behandlung.

Auslöser und Grund organischer Erkrankungen“, gibt sie Einblick. Neben der medizinischen Behandlung sind unterstützende Verfahren wie Akupunktur möglich. „Gerade bei der Schmerztherapie kann man damit gute Effekte erzielen.“ Bei Herz- und Blutdruckproblemen erzielt sie mit Langzeit-EKG und -Blutdruckmessung wichtige Erkenntnisse. Viele organische Probleme lassen sich schonend mit Ultraschall erkennen.

Neu in der Praxis sind weitere Vorsorgeuntersuchungen wie Hautkrebscreening und Jugenduntersuchungen ab dem zwölften Lebensjahr sowie Impfberatungen inklusive der Reiseimpfungen. Studenten und Schüler, die als Praktikanten Medizin erleben möchten, sind immer willkommen.

**Praxis für Innere Medizin • Dr. Bianca Kallinich
Walter Friedrich Straße 3 • 13125 Berlin-Buch
Tel. 0 30/9 41 41 00 • Fax 0 30/9 41 32 40
www.kallinichmedizin.de
Mo. 11-18 Uhr • Di., Mi., Fr. 9-14 Uhr
Do. nach Vereinbarung**

Augengesundheit im Blick



Im „Brillenhaus Blankenburg“ bekommt man neben Kontaktlinsen modische Brillen mit langem Tragekomfort.

Kristian Pelz hat das renommierte

Augenoptik-Studio neu übernommen. Der Augenoptikermeister bringt dabei eine Erfahrung von 22 Jahren ein. Wichtiger Schwerpunkt ist für ihn die Augengesundheit. So bietet er spezielle Brillen zur Netzhautschonung bei Bildschirmarbeit oder zur Augensynchronisation bei Winkelfehlsichtigkeit an. Beim Bestimmen der Sehstärken setzt er auf moderne 3D-Messungen. Die eigene Werkstatt im Haus ermöglicht ein schnelles Einschleifen der Gläser und in vielen Fällen Sofortreparaturen.

**Brillenhaus Blankenburg
Alt Blankenburg 22 • 13129 Berlin
Tel. 0 30/4 75 85 17
www.brillenhaus-blankenburg.de
Mo., Di., Do., Fr. 9-18 Uhr • Sa. 9-13 Uhr**

Vielseitige Zahnarztpraxis

Dr. Marion Moisel bietet einen breiten zahnärztlichen Service in einer modernen Praxis mit angenehmer Atmosphäre. Oft geht es um Wurzelbehandlungen, Implantate, Füllungen, Teilkronen, festen oder



herausnehmbaren Zahnersatz. Zudem kümmert sie sich um ästhetische Zahnmedizin. Dazu zählen Bleichen, Veneers oder die Korrektur leichter Zahnfehlstellungen. Weitere Schwerpunkte sind Prophylaxe und Behandlung von Angstpatienten. Bei der Fachzahnärztin sind Kinder, Jugendliche und Erwachsene willkommen.

**Zahnarztpraxis Dr. Marion Moisel
OT Lindenbergl, Alte Schulstraße 2
16356 Ahrensfelde
Tel. 0 30/9 43 96 0 73
Mo., Di. 8-18 Uhr • Mi. 8-15 Uhr
Do. 15-18 Uhr • Fr. 8-14 Uhr
www.moisel.eu**

ÄRZTE Niedergelassene Ärzte in Buch und Karow

Innere Medizin

Dr. David Röhring	Walter Friedrich Straße 4 a	13125 Berlin	030/9 41 66 67
Dr. Harald Schmidt	Wiltbergstraße 25	13125 Berlin	030/9 43 09 26
Dr. Karin Scholze	Blankenburger Chaussee 86	13125 Berlin	030/9 41 21 41
Dr. sc. med. Hans-Christian Weber	Röbellweg 88	13125 Berlin	030/9 49 69 86

Kieferorthopädie

Dr. Kerstin Hanig, Dr. Ruth Hanig	Bucher Chaussee 5	13125 Berlin	030/9 41 66 61
-----------------------------------	-------------------	--------------	----------------

Kinder- und Jugendmedizin

Dr. Ulrike Gillert	Wiltbergstraße 9-11	13125 Berlin	030/9 49 07 98
Dr. Maïke Pincus	Bucher Chaussee 1-3	13125 Berlin	030/9 43 01 37

Orthopädie

Dr. Barbara Belian	Blankenburger Chaussee 86	13125 Berlin	030/9 41 22 57
Dr. Uta Standke	Wiltbergstraße 25	13125 Berlin	030/94 39 93 74

Pathologie

Dr. Robert Kromminga, Dr. Michael Zeh	Lindenberger Weg 27, H. 207	13125 Berlin	030/94 80 22 51
Dr. Luise Reinhold-Richter	Achillesstraße 69 a	13125 Berlin	030/9 43 67 14

Psychiatrie

Sven Lemmerhirt	Walter Friedrich Straße 14	13125 Berlin	030/9 16 60 55
-----------------	----------------------------	--------------	----------------

Psychotherapie

Dr. phil. Dipl.-Psych. Andreas Becher	Straße 43 Nr. 46	13125 Berlin	030/21 75 79 66
Dr. phil. Rainer Gerlach	Bahnhofstraße 49	13125 Berlin	030/9 43 30 60
Dipl.-Päd. Urte Lehmann	Wiltbergstraße 50, Haus 104	13125 Berlin	030/94 39 33 10
Dipl.-Psych. Ute Mauß	Wiltbergstraße 50	13125 Berlin	030/94 41 34 96
Dipl.-Psych. Elke Michalik-Marczinkowski	Alt Buch 57	13125 Berlin	030/4 44 28 55
Dr. rer. medic. Meline Stoy	Bahnhofstraße 49	13125 Berlin	030/70 07 98 71
Dipl.-Psych. Ines Wilczek	Alt Buch 45	13125 Berlin	030/91 14 23 75

Tierarzt

Dr. Elke Hartwig	Straße 48, Nr. 67	13125 Berlin	030/9 43 78 20
Christian Kammback (S. 39)	Berliner Allee 29	16348 Schönerlinde	030/94 51 75 76
Ulf Kutzner	Zum Kappgraben 13	13125 Berlin	030/94 38 20 30
Dr. Simone Oberhäuser (S. 36)	Alt Buch 57	13125 Berlin	030/91 14 27 78

Urologie

Dr. Julia Hertzner	Walter Friedrich Straße 4 a	13125 Berlin	030/9 41 69 80
Dr. Stephan Kopke	Walter Friedrich Straße 4 a	13125 Berlin	030/9 41 69 80
Dipl.-Med. Wolffhardt Lewerenz	Walter Friedrich Straße 4 a	13125 Berlin	030/9 41 69 80

Zahnheilkunde

Andreas Böhme	Lankerstraße 5	13125 Berlin	030/9 42 00 60
Dr. Martin Diecke	Bahnhofstraße 11	13125 Berlin	030/9 43 02 13
Antje Dittmann	Wiltbergstraße 11	13125 Berlin	030/9 49 50 05
Regina Garrasch	Achillesstraße 69 A	13125 Berlin	030/94 63 33 16
Dr. Kerstin Hanig	Bucher Chaussee 5	13125 Berlin	030/9 41 66 61
Kerstin Hillenberg	Spinolastraße 28 a	13125 Berlin	030/94 38 00 91
Dr. Rüdiger Kielmann	Alt Buch 57	13125 Berlin	030/94 41 35 44
Dr. Cornelia Krause	Zepernicker Straße 56	13125 Berlin	030/9 49 00 84
Dr. Cornelia Lehr	Walter Friedrich Straße 3	13125 Berlin	030/9 41 66 74
Katrin Lohann	Bucher Chaussee 1-3	13125 Berlin	030/94 38 12 50
Dr. Torsten Miethe (Oralchir.)	Wiltbergstraße 28	13125 Berlin	030/9 49 21 73
Dr. Ute Miethe	Wiltbergstraße 28	13125 Berlin	030/9 49 21 73
Dr. Marion Moisel (S. 37)	Alte Schulstraße 2	16356 Ahrensfelde	030/94 39 60 73
Dr. Hella Nesener, Nico Jänicke	Wiltbergstraße 25	13125 Berlin	030/9 41 66 71
Ulf Riccius	Achillesstraße 50	13125 Berlin	030/94 63 13 55
Ellen Tietz	Schräger Weg 20	13125 Berlin	030/9 43 09 74
Dr. Gert-Udo Wegner (S. 39)	Walter Friedrich Straße 12	13125 Berlin	030/9 49 04 09

Weitere Ärzte befinden sich selbstverständlich in den Kliniken.

Die andere Schönheitspflege

Gut aussehen ist für den Erfolg in Freizeit und Beruf wichtig. Das gibt Sicherheit im Auftreten, man fühlt sich einfach wohler.

Im „Kosmetik & Wellness Studio“ von Karin Anders weiß man, dass jeder Teint anders ist.



■ Karin Anders weiß, dass jeder Teint anders ist. Deshalb werden die Behandlungen immer auf den jeweiligen Hauttyp abgestimmt.

„Deshalb sind unsere Behandlungen immer individuell auf die jeweilige Person ausgerichtet“, geben Karin Anders, Carolin John und Yvonne Haitzel Einblick. Klassische Verfahren werden durch neue innovative Anwendungen ergänzt, wenn deren Wirksamkeit erwiesen ist. Ein neues Anti-Aging-Verfahren kombiniert Erholung, Entspannung und Lifting. Spezielle Behandlungen glätten die Hautoberfläche und machen sie geschmeidiger. Die Radiofrequenztherapie ermöglicht in vielen Fällen eine schonende Straffung von Haut und Gewebe. Repacell hat sich zur Hautverjüngung bewährt, Detox zur Entgiftung des Teints. Die Wimpernverlängerungen verleihen ein natürliches Aussehen und ziehen alle Blicke auf sich.

„Eine beliebte Geschenkidee sind Gutscheine für eine oder mehrere Behandlungen in unserem Studio“, gibt Karin Anders als Tipp.

Kosmetik & Wellness Studio Karin Anders
Ernst Busch Straße 31 • 13125 Berlin
Tel. 030/941 2696 • www.kosmetik-anders.de

Haustiere gut versorgt



Unsere Haustiere sind viel sensibler, als mancher denken würde.

Dorothee Kammbach und **Christian Kammbach** achten deshalb auf eine beruhigende Atmosphäre.

Sie kümmern sich in ihrer Tierarztpraxis im nahen Schönerlinde insbesondere um Katzen, Hunde oder

Kaninchen und andere Haustiere. Häufig geht es um Impfen, Zahnbehandlungen, Zucht- und Wurfbetreuung. Mit Herz-Ultraschall, Röntgen, EKG und Labordiagnostik mit Sofort-Blutanalyse können viele Probleme schnell diagnostiziert werden. Chirurgische Eingriffe werden mittels Inhalationsanästhesie vorgenommen. Wenn gewünscht, sind Hausbesuche möglich.

Tierarztpraxis Kammbach

Berliner Allee 29 • 16348 Wandlitz OT Schönerlinde
Tel. 030/9451 7576 • Tel. 01 72/1 87 66 19

Fax 030/9451 75 85

www.tierarztpraxis-kammbach.de

Mo.-Fr. 9-11 & 15-18 Uhr und nach Vereinbarung

Schonende Implantate

Der Gang zum Zahnarzt wird in Buch um vieles leichter, wenn man weiß, dass **Dr. Gert-Udo Wegner** auf minimalinvasive Implantologie spezialisiert ist und dafür



kleinst-Implantate verwendet. Das bedeutet weniger Schmerzen und schnellere Gewöhnung an das neue Zahngefühl. Noch besser ist es, wenn man gar nicht behandelt werden muss. Deswegen spielt Prophylaxe in der Praxis eine wichtige Rolle. Das Team um Dr. Gert-Udo Wegner bietet in moderner Umgebung alle gängigen Zahn-Behandlungen. Parodontitis-Therapie, Lasierzahnmedizin und Komfort-Zahnersatz sind herausragende Merkmale. Mit der Adhäsivtechnik wird ein modernes Klebverfahren für ästhetische zahnfarbene Restaurationen genutzt.

ZAHNOVO Dr. Wegner

Walter Friedrich Straße 12 • 13125 Berlin
Tel. 030/9 49 04 09

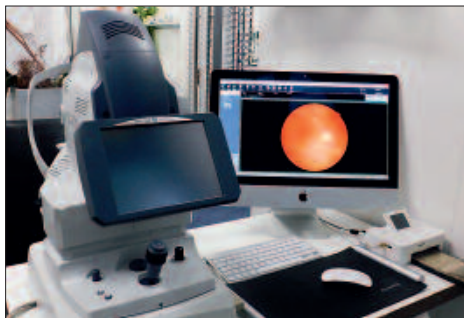
www.zahnovo.de

www.institut-für-feste-dritte.de

Gesundheitsvorsorge fürs Auge

Fehlsichtigkeit beeinträchtigt die Konzentration. Die Folge bei Kindern sind oftmals schlechte Schulnoten.

Das Problem kann sogar zu Lese-Rechtsschreibschwäche und „Seh-Stress“ führen. Damit es erst gar nicht soweit kommt, bietet „Augenoptik Sachau“ mit einer eigenen Screening-Abteilung Vorsorgeuntersuchungen an.



■ Die Spezialkamera dokumentiert mit hochauflösenden Bildern Veränderungen des Augenhintergrundes.

Augenoptikermeisterin und Optometristin **Marina Sachau-Fischer** legt in ihren Fachgeschäften in Zepernick und Klosterfelde großen Wert auf die genaue Analyse von Sehproblemen bei Kindern und Erwachsenen.

Zur Gesundheitsvorsorge kommen beispielsweise modernste Netzhaut-, Augenhintergrund- und Augeninnendruckfotografie zum Einsatz. Winkelfehlsichtigkeit wird insbesondere nach Schlaganfällen oder Schleudertraumata gemessen.

Nach dem exakten Blick ins Auge lassen sich anschließend Brillen oder Kontaktlinsen perfekt anpassen. Eine große Auswahl an Fassungen sorgt dafür, dass jeder zu der Brille kommt, die gefällt und mit der man sich wohlfühlt. Dabei ist Tragekomfort sehr wichtig.

Augenoptik Sachau • Marina Sachau-Fischer
Alt Zepernick 19 • 16341 Panketal OT Zepernick
Tel. 0 30/47 53 97 97

www.augenoptik-sachau.de

Di. 9-20 Uhr • Mi.-Fr. 9-18 Uhr • Sa. 9-12 Uhr

Wichtige Nummern

Feuerwehr 1 12

Polizei 1 10

Rettungsstelle 0 30/94 01 74 73

Poliklinik Helios.... 0 30/9 40 15 50 00

Apotheke vor Ort.....0 30/9 41 09 30

Stromnotdienst.01 80/1 26 72 67

Heizung, Sanitär0 30/53 01 64 68

Tierarzt.....0 30/91 14 27 78

Tierarzt.....01 72/1 87 66 19

Strahlendes Lächeln

Ein Lächeln mit strahlend weißen Zähnen sorgt für Sympathie auf den ersten Blick. Deshalb empfiehlt es sich, störende Spuren von Kaffee, Tee oder Nikotin entfernen zu lassen. Darauf hat sich „Casablanca Smile“ mit schonenden



und schmerzfreien Methoden spezialisiert. Bei dieser kosmetischen Zahnbehandlung wird ein neuartiger Wirkstoff mit nur 0,1 Prozent Peroxid durch LED-Licht aktiviert. „Diese Zahnaufhellung ist je nach Pflege bis zu sechs Monate haltbar“, erklärt **Susanne Heß**. Sie bietet exklusiv in der Region diese wirkungsvollen und innovativen Zahnaufhellungen.

Casablanca Smile
Prenzlauer Allee 53 • 10405 Berlin-Prenzlauer Berg
Tel. 01 76/57 96 23 13
www.casablanca-smile.com

A

Abbruch von Gebäuden

BA Pankow, Stadtentwicklungsamt Storkower Straße 97 10407 Berlin 030/9 02 95 35 91

Abfall, Abfuhr

BSR Ringbahnstraße 96 12103 Berlin 030/75 92 49 00

BSR Recyclinghof Asgardstraße Asgardstraße 3 13089 Berlin 030/75 92 49 00

Ralf Schröder (S. 5) Steinweg 14 16348 Wandlitz 03 33 97/6 17 07

Ärzte im Bericht

Alwall-Haus, Dialyse-Zentrum Berlin (S. 2) Viereckweg 1-3 13125 Berlin 030/9 41 08 10

Innere Medizin Dr. Bianca Kallinich (S. 37) Walter Friedrich Straße 3 13125 Berlin 030/9 41 41 00

Zahnarztpraxis Dr. Marion Moisel (S. 37) Alte Schulstraße 2 16356 Ahrensfelde 030/94 39 60 73

ZAHNOVO Dr. Wegner (S. 39) Walter Friedrich Straße 12 13125 Berlin 030/9 49 04 09

Akupunktur

Innere Medizin Dr. Bianca Kallinich (S. 37) Walter Friedrich Straße 3 13125 Berlin 030/9 41 41 00

Alarmanlagen

Frank Meyer EDV (S. 28) Am Sandhaus 28 13125 Berlin 01 76/56 58 02 21

An-, Ab- und Ummeldungen

Bürgeramt, Termine: <https://service.berlin.de> Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/1 15

Anschriftenänderung im Fahrzeugschein

Bürgeramt, Termine: <https://service.berlin.de> Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/1 15

Anwohner -/Bewohnerparkausweis: Antragstellung/Umschreibung

Bürgeramt, Termine: <https://service.berlin.de> Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/1 15

Apotheken

Troll-Apotheke im Klinikum Buch (S. 52) Schwanebecker Ch. 50 13125 Berlin 030/9 41 09 30

Aufenthaltsurlaub für im Bundesgebiet geborene Kinder: Erteilung

Bürgeramt, Termine: <https://service.berlin.de> Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/1 15

Augenoptik

Augenoptik Sachau (S. 40) Alt Zepernick 19 16341 Panketal 030/47 53 97 97

Brillenhaus Blankenburg (S. 37) Alt Blankenburg 22 13129 Berlin 030/4 75 85 17

Ausbildung

Hoffmann & Partner GmbH (S. 24) Schönower Straße 43 16341 Panketal 030/9 45 09 10

Malerbetrieb Wentzel & Belling (S. 22) Am Stener Berg 4 13125 Berlin 030/94 79 66 61

Schornsteinfegermeister Werner (S. 29) Spinolastraße 12 A 13125 Berlin 030/51 63 01 71

Ausbildungsförderung

Amt für Ausbildungsförderung Fröbelstraße 17, Haus 2 10405 Berlin 030/9 02 95 56 09

Ausländerangelegenheiten

Bürgeramt, Termine: <https://service.berlin.de> Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/1 15

Autobedarf

Warenausleiher (S. 26-27) Treseburger Straße 21 13129 Berlin 030/47 59 92 08

Autoreparatur

Auto-Service Wiechert Kfz-Werkstatt (S. 8) Triftstraße 5 13129 Berlin 030/4 74 25 40

B

Bau- und Hauservice, Immobilien

A. Fischer Bedachungen (S. 24) Röbellweg 119 13125 Berlin 030/94 11 36 94

BHS Sommer GmbH (S. 32) Dorfstraße 58 16356 Ahrensfelde 030/9 32 80 12

Deutschmann Immobilien (S. 25) Bütenstraße 12 16321 Bernau 033 38/70 54 90

Elektro-Hausgeräte & Einbauküchen (S. 33) Zillertaler Straße 9 16341 Panketal 030/9 44 46 05

EWG Pankow (S. 33) Groscurthstraße 2 13125 Berlin 030/47 70 06 21

IBD, Immobilien Dreyer (S. 22) Prenzlauer Chaussee 121 16348 Wandlitz 03 33 97/67 15 82

Ingenieur- und Sachverst. Zieliński (S. 24) Streckfußstraße 17 13125 Berlin 030/91 20 25 20

Malerbetrieb Wentzel & Belling (S. 22) Am Stener Berg 4 13125 Berlin 030/94 79 66 61

Pool & Sauna Fachmarkt Karow (S. 25) Alt Karow 59 13125 Berlin 030/9 43 09 43

Ralf Schröder (S. 5) Steinweg 14 16348 Wandlitz 03 33 97/6 17 07

Raumausstatter Frank Melcher (S. 32) Karl Marx Straße 9 16356 Ahrensfelde 030/9 41 58 92

Schornsteinfegermeister Werner (S. 29) Spinolastraße 12 A 13125 Berlin 030/51 63 01 71

Wohnungsbauingen. Wilhelmsruh (S. 23) Wackenbergstraße 92 13156 Berlin 030/75 54 49 70

Jetzt 5 Prozent Rabatt ganz bequem auf Internet-Buchungen sichern!

NEU: Direkt-Buchungen über das Internet:

www.Berlin-Buch-Internet.de • www.Berlin-Karow-Internet.de

Bei Internet-Buchungen gibt es auf die erste Schaltung zusätzlich 5 Prozent Rabatt.



ÜBERSICHT Was erledige ich Wo

Bauanträge

BA Pankow, Bau- und Wohnungs-Aufsicht Storkower Straße 97 10407 Berlin 030/9 02 95 35 91

Baufinanzierung

Deutschmann Immobilien (S. 25) Büntenstraße 12 16321 Bernau 033 38/70 54 90

Baumfällanträge

BA Pankow, Umwelt- und Naturschutzamt Berliner Allee 252-260 13088 Berlin 030/9 02 95 78 90

Bausachverständiger, Baubetreuung

Ingenieur- und Sachverst. Zielinski (S. 24) Streckfußstraße 17 13125 Berlin 030/91 20 25 20

Bebauungspläne

BA Pankow Storkower Straße 97 10407 Berlin 030/9 02 95 42 61

Beglaubigungen

Bürgeramt, Termine: <https://service.berlin.de> Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/1 15

Begleitetes Fahren ab 17

Bürgeramt, Termine: <https://service.berlin.de> Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/1 15

Berlinpass: Beantragung und -Verlängerung

Bürgeramt, Termine: <https://service.berlin.de> Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/1 15

Bestattung

Wolter Bestattungen (S. 43) Alt Buch 38 A 13125 Berlin 030/9 49 30 57

Wolter Bestattungen (S. 43) Dietzgenstraße 92 13156 Berlin 030/4 77 28 70

Wolter Bestattungen (S. 43) Berliner Straße 23 13127 Berlin 030/47 48 91 81

Bezirksbürgermeister

Sören Benn (Die Linke) Breite Straße 24 A-26 13187 Berlin 030/9 02 95 23 01

Bibliothek

Stadtteilbibliothek Buch Wiltbergstraße 19-23 13125 Berlin 030/94 79 49 60

Stadtteilbibliothek Karow Achillesstraße 77 13125 Berlin 030/94 80 08 40

Bildungs- und Teilhabepaket

Bürgeramt, Termine: <https://service.berlin.de> Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/1 15

Blumen

Tausendschön Floristik Sandy Rünzel (S. 12) Straße 39 Nr. 32 13129 Berlin 030/9 41 37 19

Bodenbeläge

Raumausstatter Frank Melcher (S. 32) Karl Marx Straße 9 16356 Ahrensfelde 030/9 41 58 92

Bodenbelegarbeiten

Malerbetrieb Wentzel & Belling (S. 22) Am Stener Berg 4 13125 Berlin 030/94 79 66 61

Brillen

Augenoptik Sachau (S. 40) Alt Zepernick 19 16341 Panketal 030/47 53 97 97

Brillenhaus Blankenburg (S. 37) Alt Blankenburg 22 13129 Berlin 030/4 75 85 17

Buchhaltung

BFBB Buchführung (S. 8) Margaritenstraße 8 16356 Ahrensfelde 030/93 49 43 18

Bücher

Leseschau (S. 47) Bucher Straße 23 13125 Berlin 030/6 92 02 10 52

Bürgeramt Mo. 8-15 Uhr, Di. 11-18 Uhr, Mi. 8-13 Uhr, Do. 11-18 Uhr, Fr. 8-13 Uhr (nur mit Termin)

Bürgeramt Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/1 15

Das Bürgeramt ist außerdem erreichbar über: Fax 030/94 87 88 88

Buchen von Terminen: <https://service.berlin.de/standort/150230>

Busreisen

Reisebüro & Omnibusbetrieb Brust (S. 12) Zepernicker Straße 1 d 16341 Panketal 030/9 44 41 78

Reisebüro Wenda (S. 15) Karower Chaussee 29 13125 Berlin 030/9 41 37 15

C

Catering

Restaurant Zeus (S. 16) Achillesstraße 54 13125 Berlin 030/24 35 53 86

Computer, Netzwerk

Frank Meyer EDV (S. 28) Am Sandhaus 28 13125 Berlin 01 76/56 58 02 21

D

Dacharbeiten, Dachdecker

A. Fischer Bedachungen (S. 24) Röbellweg 119 13125 Berlin 030/94 11 36 94

Dialyse

Internistisch-nephrologische Praxis (S. 2) Viereckweg 1-3 13125 Berlin 030/9 41 08 10

E

Eheschließung, Lebenspartnerschaft

Standesamt Pankow Breite Straße 24 A-26 13187 Berlin 030/9 02 95 25 92

Einbürgerungen

Bezirksamt Pankow Breite Straße 24 A-26 13187 Berlin 030/9 02 95 23 86

Einkaufen

Bastelartikel & Schulbedarf Kuhnert (S. 5) Schwanebecker Ch. 5-9 13125 Berlin 030/9 75 54 60

Connys Geschenkwelt (S. 16) Schwanebecker Ch. 8/12 16321 Bernau 033 38/7 04 40 15

Tausendschön Floristik Sandy Rünzel (S. 12) Straße 39 Nr. 32 13129 Berlin 030/9 41 37 19

Tee-Haack (S. 28) Wiltbergstraße 9 13125 Berlin 030/30 34 34 46

Warenschleuder (S. 26-27) Treseburger Straße 21 13129 Berlin 030/47 59 92 08

Zwerg Nase, Kinder- & Spielzeugwelt (S. 28) Börnicker Chaussee 1-2 16321 Bernau 033 38/70 24 96

Elektrogeräte, Reparaturservice

Elektro-Hausgeräte & Einbauküchen (S. 33) Zillertaler Straße 9 16341 Panketal 030/9 44 46 05

Eltersgeld

Bürgeramt, nur Antragsentgegennahme Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/1 15

BA Pankow Berliner Allee 252-260 13088 Berlin 030/9 02 95 74 83

Familienkasse Berlin-Nord Charlottenstraße 90 10969 Berlin 0 18 01/54 63 37

Energie, Fernwärme

Vattenfall Wärme Berlin Schwanebecker Ch. 17 13125 Berlin 030/26 73 92 56

Energiepass

Deutschmann Immobilien IVD (S. 25) Bütenstraße 12 16321 Bernau 033 38/70 54 90

IBD, Immobilien Dreyer (S. 22) Prenzlauer Chaussee 121 16348 Wandlitz 03 33 97/67 15 82

Schornsteinfegermeister Werner (S. 29) Spinostraße 12 A 13125 Berlin 030/51 63 01 71

Entsorgung, Abfuhr, Recycling, Container, Schrott

Ralf Schröder (S. 5) Steinweg 14 16348 Wandlitz 03 33 97/6 17 07

Entwässerung

Berliner Wasserbetriebe Neue Jüdenstraße 1 10179 Berlin 08 00/2 92 75 87

Erdwärme, Brunnenbau

BHS Sommer GmbH (S. 32) Dorfstraße 58 16356 Ahrensfelde 030/9 32 80 12

Erziehungsberatung

Jugendamt, Erziehungsberatung Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/9 02 95 37 94

Kindeswohl-Berlin e.V. (S. 17) Zepernicker Straße 2, H. 13 13125 Berlin 030/91 20 29 60

F

Familienhilfe

Kindeswohl-Berlin e.V. (S. 17) Zepernicker Straße 2, H. 13 13125 Berlin 030/91 20 29 60

Farben, Lacke, Maler- und Renovierungsbedarf

Warenschleuder (S. 26) Treseburger Straße 21 13129 Berlin 030/47 59 92 08

Forstamt

Revierförsterei Buch Hobrechtsfelder Ch. 119 13125 Berlin 030/9 49 56 00

Fotografie

Makro Medien Dienst Berlin (S. 8/9) Pankstraße 8-10, Haus 1 13127 Berlin 030/54 98 88 30

Führerscheinangelegenheiten, Begleitetes Fahren ab 17

Bürgeramt, Termine: <https://service.berlin.de> Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/1 15

Führungszeugnis

Bürgeramt, Termine: <https://service.berlin.de> Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/1 15

Fundbüro

Ztr. Fundbüro, <http://fundsuche02.kivbf.de> Platz der Luftbrücke 6 12101 Berlin 030/9 02 77 31 01

Persönlicher Beistand

Persönlicher und einfühlsamer Beistand ist bei so einschneidenden Ereignissen wie einem Trauerfall besonders wichtig. Dafür steht das Familienunternehmen „Wolter Bestattungen“ seit einem Vierteljahrhundert. Es wird heute von **Peer Wolter** in zweiter Generation geführt. In Alt Buch sorgen **Daniela Wolter**, **Renate Hufnagel** und **Karola Hesse** für umfassende Betreuung. „Bei uns sind sämtliche Bestattungsformen in allen Preisklassen möglich. Wir beraten auf Wunsch zuhause oder in unseren Räumen gegenüber der Schlosskirche“, erklärt Peer Wolter. Die Mitarbeiter von Wolter Bestattungen unterstützen die Hinterbliebenen in allen Fragen einfühlsam und umfassend.



Wolter Bestattungen • Alt Buch 38 a • 13125 Berlin • Tel. 030/9 49 30 57 • www.wolter-bestattungen.com

ÜBERSICHT Was erledige ich Wo

Fußböden

Malerbetrieb Wentzel & Belling (S. 22) Am Stener Berg 4 13125 Berlin 030/94 79 66 61

Fußpflege

Podologische Praxisgemeinschaft (S. 35) Wiltbergstraße 36 13125 Berlin 030/51 06 77 06

G

Gartenbedarf, Pflanzen, Erden, Dünger

Wareschleuder (S. 26-27) Treseburger Straße 21 13129 Berlin 030/47 59 92 08

Gaststätten, Partyservice

Hotel Stadtgut Buch GmbH (S. 21) Alt Buch 45-51 13125 Berlin 030/94 79 65 80

Restaurant Zeus (S. 16) Achillesstraße 54 13125 Berlin 030/24 35 53 86

Gerichte

Amtsgericht Pankow-Weißensee Parkstraße 71 13081 Berlin 030/90 24 50

Familien- und Betreuungsgericht Kissingenstraße 5-6 13189 Berlin 030/90 24 50

Geschenkartikel

Connys Geschenkewelt (S. 16) Schwanebecker Ch. 8/12 16321 Bernau 033 38/7 04 40 15

Tausendschön Floristik Sandy Rünzel (S. 12) Straße 39 Nr. 32 13129 Berlin 030/9 41 37 19

Tee-Haack (S. 28) Wiltbergstraße 9 13125 Berlin 030/30 34 34 46

Wareschleuder (S. 26-27) Treseburger Straße 21 13129 Berlin 030/47 59 92 08

Zwerg Nase, Kinder- & Spielzeugwelt (S. 28) Börnicker Chaussee 1-2 16321 Bernau 033 38/70 24 96

Gewerbebeanmeldung

BA Pankow, Ordnungsamt Fröbelstraße 17, Haus 6 10405 Berlin 030/9 02 95 62 41

Grundbuchamt

Amtsgericht Mitte Littenstraße 12-17 10179 Berlin 030/9 02 30

H

Hausarzt im Bericht

Innere Medizin Dr. Bianca Kallinich (S. 37) Walter Friedrich Straße 3 13125 Berlin 030/9 41 41 00

Hausgeräte, Einbauküchen

Korbicki und Söhne GmbH (S. 33) Zillertaler Straße 9 16341 Panketal 030/9 44 46 05

Haushaltswaren

Wareschleuder (S. 26-27) Treseburger Straße 21 13129 Berlin 030/47 59 92 08

Heimwerkerbedarf

Wareschleuder (S. 26-27) Treseburger Straße 21 13129 Berlin 030/47 59 92 08

Heizung, Sanitär

BHS Sommer GmbH (S. 32) Dorfstraße 58 16356 Ahrensfelde 030/9 32 80 12

Hörakustik

Hörakustik Marlis Weege (S. 36) Bahnhofstraße 49 13125 Berlin 030/94 79 55 66

Hundesteuer

Finanzamt Pankow/Weißensee Storkower Straße 134 10407 Berlin 030/9 02 43 30

I

Immobilien

Deutschmann Immobilien (S. 25) Bütttenstraße 12 16321 Bernau 033 38/70 54 90

IBD, Immobilien Dreyer (S. 22) Prenzlauer Chaussee 121 16348 Wandlitz 033 33 97/67 15 82

J

Jugendfreizeiteinrichtung

Abent. und Archäologiespielplatz Moorwiese Wiltbergstraße 29 a 13125 Berlin 01 76/57 26 60 53

Abenteuerspielplatz „Inge“ Ingwäonenweg 62 13125 Berlin 030/91 20 28 70

Der Alte Wiltbergstraße 27 13125 Berlin 030/9 41 21 71

Der Würfel, 6-13 Jahre Wolfgang Heinz Straße 45 13125 Berlin 030/9 49 30 55

Jugendzentrum K-Vierzehn Achillesstraße 14 13125 Berlin 030/94 80 06 40

Panke Platz (S. 6-7) Walter Friedrich Straße 18 13125 Berlin

Sportjugendclub Karower Chaussee 169 c 13125 Berlin 030/9 49 78 25

Waldschule Bucher Forst Hobrechtsfelder Ch. 110 13125 Berlin 030/94 11 47 33

Autoren gesucht!

Haben Sie etwas zu sagen? Augusta Presse verlegt Ihr Buch, ohne dass Sie dafür etwas bezahlen müssen.

Infos: www.Lesenschau.de



K

Kfz-Abmeldung, -Anschriftenänderung, -Stilllegung

Bürgeramt, Termine: <https://service.berlin.de> Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/1 15

Kfz-Zulassung

Land Berlin, Kraftfahrzeugzulassung	Ferdinand Schultze Straße 55	13055 Berlin	030/9 02 69 33 00
Land Berlin, Kraftfahrzeugzulassung	Jüterbogener Straße 3	10965 Berlin	030/ 9 02 69 33 00

Kindereinrichtungen in Buch und Karow

Ev. Kita Alt Karow, Berliner Stadtmission	Alt Karow 8/9	13125 Berlin	030/91 20 29 69 10
Integrations-Kita Busonistraße	Busonistraße 145	13125 Berlin	030/94 38 11 00
Integrations-Kita Pfannschmidtstraße	Pfannschmidtstraße 70	13125 Berlin	030/94 38 11 05
Kita Abenteuerland, Internationaler Bund	Friedrich Richter Str. 36/38	13125 Berlin	030/9 49 41 32
Kita Achillesstraße	Achillesstraße 68	13125 Berlin	030/50 56 28 17
Kita Baum und Borke	Wiltbergstraße 50, Haus 25	13125 Berlin	01 59/04 02 26 69
Kita Bucher Spatzen	Wiltbergstraße 30	13125 Berlin	030/94 79 57 46
Kita Campus Sterne Berlin	Robert Rössle Str. 10, H. 61	13125 Berlin	030/94 06 35 46
Kita GlückGlück	Karower Chaussee 169 B	13125 Berlin	030/54 80 90 80
Kita Entdeckerland, BIK e.V., Karow	Sägebockweg 107	13125 Berlin	030/94 63 27 29
Kita im Grünen	Robert Rössle Straße 1 a	13125 Berlin	030/94 166 32
Kita Karower Knirpse, Jugend- u. Sozialwerk	Bahnhofstraße 53	13125 Berlin	030/9 43 04 03
Kita Kleine Glückspilze	Hobrechtsfelder Ch. 162-164	13125 Berlin	030/94 39 61 52
Kita Kleine Raupe Nimmersatt	Lindenberger Weg 26	13125 Berlin	030/9 49 72 66
Kita Kleine Schlafüchse	Walter Friedrich Straße 20-22	13125 Berlin	030/9 49 01 24
Kita Kleiner Stern	Achillesstraße 75	13125 Berlin	030/91 20 26 93
Kita Krümelkiste/Bürgerhaus gGmbH	Pfannschmidtstraße 2	13125 Berlin	030/9 43 09 77
Kita Orgelpfeifen GFAJ e.V., Karow	Münchehagenstraße 43	13125 Berlin	030/94 80 08 70
Kita Piratenkids	Blankenburger Chaussee 89	13125 Berlin	030/54 61 13 51
Kita Röländer, Pfefferwerk gGmbH	Röländer Straße 46	13125 Berlin	030/94 38 11 03
Sonne, Mond und Sterne	Lindenberger Weg 57	13125 Berlin	030/8562 00 39
Kita Sonnenblume	Hofzeichendamm 1	13125 Berlin	030/94 80 08 60
Kita „Tausendfüßler“	Straße 43, Nr. 13 A	13125 Berlin	030/9 43 09 11

 Jugend macht mobil	 Irreer Klang für TV und Kino	 Wünsch Dir was!
Grüße aus Berlin: Buch & Karow		
 Illustrationen für die Bühne, Gras für die Wand	 Offene Türen	 Zirkus für den Sport

Neue Postkarte

Ganz neu gibt es passend zur aktuellen Broschüre eine Postkarte.

Diese kann gern kostenlos über den Verlag bestellt werden.

Kontakt:

Tel. 0 30/6 92 02 10 52

Fax 0 30/6 92 02 10 59

E-Mail: postkarte@augusta-presse.de

Weniger Papierberge?

Schön, wenn bei der Steuer mal etwas einfacher wird. „Das Finanzamt will jetzt an Belegen nur noch Spendenbescheinigung und Steuerbescheinigung über Kapitalerträge mit der Einkommensteuererklärung übermittelt bekommen“, erklärt



Gabriela Besecke. Das hilft allerdings nur dem Amt: „Damit die Steuererklärung erstellt werden kann, müssen die Belege nach wie vor bei uns gesichtet werden“, erläutert die Fachfrau. Sie kümmert sich mit ihrer Beratungsstelle vom „Lohnsteuerhilfverein Spree und Havel e.V.“ im Zuge einer Mitgliedschaft um Arbeitnehmer, Rentner und Lehrlinge. Der Service umfasst die gesamte steuerliche Betreuung. „Immerhin hat sich die Aufbewahrungsfrist verringert. Sie gilt nur bis Ende des Jahres, in dem der Bescheid festgesetzt worden ist“, klärt sie auf.

Lohnsteuerhilfverein Spree und Havel e.V.
Alt Buch 45 • 13125 Berlin
Tel. 030/94 39 45 18 • Fax 030/94 39 45 20

ÜBERSICHT Was erledige ich Wo

Kindereinrichtungen in Buch und Karow

Kita Vielfarb-Kita	Robert Rössle Straße 1 A	13125 Berlin	0 30/9 41 66 32
Kita Zitterbacke	Achillesstraße 59	13125 Berlin	0 30/81 40 08 12
Montessori-Kinderhaus	Wiltbergstraße 90, Haus 23	13125 Berlin	0 30/9 11 46 49 00
Naturkita Die kleinen Pankgrafen, Karow	Pankgrafenstraße 12 D	13125 Berlin	01 59/03 04 24 75
Waldkindergarten „Waldkind“	Wiltbergstraße 29 a, Sportpl.	13125 Berlin	01 76/34 77 95 33

Kindergeld

Familienkasse Berlin-Nord	Storkower Straße 120	10407 Berlin	08 00/4 55 55 30
---------------------------	----------------------	--------------	------------------

Kirchengemeinden

Ev. Kirche Berlin-Buch, Cornelia Reuter	Alt Buch 36	13125 Berlin	0 30/47 30 74 41
Ev. Kirche Berlin-Karow, Wolfgang Beyer	Alt Karow 13	13125 Berlin	0 30/94 11 34 39
Ev. Kirche Berlin-Karow, Begegnungszentrum	Achillesstraße 53	13125 Berlin	0 30/94 11 34 39
Kath. Kirche Mater Dolorosa, Bruno Monn	Röbellweg 61	13125 Berlin	0 30/94 09 42 21

Kontaktlinsen

Augenoptik Sachau (S. 40)	Alt Zepernick 19	16341 Panketal	0 30/47 53 97 97
Brillenhaus Blankenburg (S. 37)	Alt Blankenburg 22	13129 Berlin	0 30/4 75 85 17

Kosmetik

Kosmetik, Wellness, Karin Anders (S. 39)	Ernst Busch Straße 31	13125 Berlin	0 30/9 41 26 96
--	-----------------------	--------------	-----------------

Krankenhaus

Evangelische Lungenklinik Berlin	Lindenberger Weg 27	13125 Berlin	0 30/94 80 20
Helios Klinikum	Schwanebecker Chaussee 50	13125 Berlin	0 30/9 40 10

Kulturelle Einrichtungen

Künstlerhof, Mirko Muth	Alt Buch 45-51	13125 Berlin	03 33 97/29 11 77
Skulpturenlinie Steine ohne Grenzen	Hobrechtsfelder Chaussee	13125 Berlin	0 30/3 95 68 46
Zimmertheater Das Schräge Brett	Viereckweg 2	13125 Berlin	0 30/9 49 44 00

L

Lagepläne

BA Pankow, Stadtentwicklungsamt	Storkower Straße 97	10407 Berlin	0 30/9 02 95 43 03
---------------------------------	---------------------	--------------	--------------------

Lebensmittel

Tee-Haack (S. 28)	Wiltbergstraße 9	13125 Berlin	0 30/30 34 34 46
Warenausleiher (S. 26-27)	Treseburger Straße 21	13129 Berlin	0 30/47 59 92 08

Lohnsteuerhilfe

Lohnsteuerhilfiver. Spree und Havel (S. 45)	Alt Buch 45	13125 Berlin	0 30/94 39 45 18
---	-------------	--------------	------------------

M

Maler, Bodenleger, Fassaden, Wärmedämmung

Malerbetrieb Wentzel & Belling (S. 22)	Am Stener Berg 4	13125 Berlin	0 30/94 79 66 61
--	------------------	--------------	------------------

Müllabfuhr, Straßenreinigung, Winterdienst

Berliner Stadtreinigungsbetriebe	Ringbahnstraße 96	12103 Berlin	0 30/75 92 49 00
----------------------------------	-------------------	--------------	------------------

Musikschule

Musikschule Fröhlich Jenny Seemann (S. 13)	Brennerstraße 36	16341 Panketal	0 30/9 44 38 99
Musikschule Fröhlich Kathrin Weißig (S. 13)	Fritz Reuter Straße 39	16341 Panketal	0 30/9 41 49 97

P

Personalausweis, Reisepass, Kinderausweis

Bürgeramt, Termine: https://service.berlin.de	Franz Schmidt Straße 8-10	13125 Berlin	0 30/1 15
---	---------------------------	--------------	-----------

Poliklinik

Poliklinik Berlin-Buch	Schwanebecker Chaussee 50	13125 Berlin	0 30/9 40 15 50 00
------------------------	---------------------------	--------------	--------------------

Polizeiliche Erlaubnisse, Bescheinigungen und Führungszeugnisse

Bürgeramt, Termine: https://service.berlin.de	Franz Schmidt Straße 8-10	13125 Berlin	0 30/1 15
---	---------------------------	--------------	-----------

Polizei

Abschnitt 14	Berliner Allee 210	13088 Berlin	0 30/46 64 11 47 01
--------------	--------------------	--------------	---------------------

Post

Buchhandlung Schmökerzeit	Achillesstraße 60	13125 Berlin	0 30/94 38 06 73
Deutsche Post Filiale Kaufland	Walter Friedrich Straße 4	13125 Berlin	
Deutsche Post Filiale	Wiltbergstraße 23	13125 Berlin	
Deutsche Post Filiale Schreibwarenladen	Hubertusdamm 1	13125 Berlin	
DHL Paketshop	Rudolf Breitscheid Straße 12	16341 Panketal-Schwanebeck	
Lotto Presse Shop	Karower Chaussee 29	13125 Berlin	

R

Raumausstatter

Raumausstatter Frank Melcher (S. 32)	Karl Marx Straße 9	16356 Ahrensfelde	0 30/9 41 58 92
--------------------------------------	--------------------	-------------------	-----------------

Rechtsanwalt

Karin Gruß und Sybille Lukas (S. 29)	Wiltbergstraße 34	13125 Berlin	0 30/9 41 50 33
Rechtsanwalt Uwe Kranert (S. 25)	Wiltbergstraße 11	13125 Berlin	030/94 39 29 50

Recycling, Container, Schrott, Entsorgung, Abfuhr

Ralf Schröder (S. 5)	Steinweg 14	16348 Wandlitz	03 33 97/6 17 07
----------------------	-------------	----------------	------------------

Reisebüro

Reisebüro & Omnibusbetrieb Brust (S. 12)	Zepernicker Straße 1 d	16341 Panketal	0 30/9 44 41 78
Reisebüro Wenda (S. 15)	Karower Chaussee 29	13125 Berlin	0 30/9 41 37 15

S

Schornsteinfeger

Schornsteinfegermeister Werner (S. 29)	Spinolastraße 12 A	13125 Berlin	0 30/51 63 01 71
--	--------------------	--------------	------------------

Schreibwaren, Schulbedarf

Bastelartikel & Schulbedarf Kuhnert (S. 5)	Schwanebecker Ch. 5-9	13125 Berlin	0 30/9 75 54 60
Warenschleuder (S. 26-27)	Treseburger Straße 21	13129 Berlin	030/47 59 92 08
Zwerg Nase, Kinder- & Spielzeugwelt (S. 28)	Börnicker Chaussee 1-2	16321 Bernau	0 33 38/70 24 96

Schulen

Akademie der Gesundheit	Schwanebecker Ch. 4 E-H	13125 Berlin	0 30/9 40 30 60
Evangelische Grundschule	Wiltbergstraße 90	13125 Berlin	0 30/31 95 82 00
Grundschule Alt Karow	Bahnhofstraße 32	13125 Berlin	030/94 79 49 70
Grundschule am Hohen Feld	Bedeweg 1	13125 Berlin	030/9 48 00 62 20
Grundschule Am Sandhaus	Wiltbergstraße 37-39	13125 Berlin	0 30/9 49 00 46
Grundschule im Panketal	Achillesstraße 31	13125 Berlin	030/94 79 49 20
Hufeland Schule, Integrierte Sekundarschule	Walter Friedrich Straße 16-18	13125 Berlin	0 30/94 80 06 10
Marianne Buggenhagen Sch. für Körperbeh.	Ernst Busch Straße 29	13125 Berlin	0 30/9 48 78 80
Montessori-Gemeinschaftsschule	Wiltbergstraße 90, Hs. 23	13125 Berlin	0 30/9 11 46 49 00
Musikschule Fröhlich Jenny Seemann (S. 13)	Brennerstraße 36	16341 Panketal	0 30/9 44 38 99
Musikschule Fröhlich Kathrin Weißig (S. 13)	Fritz Reuter Straße 39	16341 Panketal	0 30/9 41 49 97
Robert-Havemann-Gymnasium	Achillesstraße 79	13125 Berlin	030/94 87 85 11

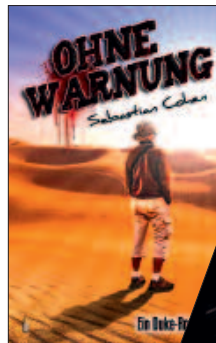
Brücke zum Buch

Die einen haben tolle Geschichten in der Schublade, die anderen haben Lust auf mal etwas anderes. Die Leseschau bringt neugierige Bücherfreunde und Autoren zusammen.

Fast jeden Tag werden es mehr Bücher, die sich unter dieser „Fair-Lesen“-Plattform finden. Viele davon sind hier exklusiv zu haben. Meist gibt es die Wahl zwischen gedrucktem Titel oder E-Book zum Sofortherunterladen. Bei diesen sorgt das offene PDF-Format dafür, dass man es mit jedem Computer lesen kann. Wie in der „guten alten Zeit“ verlegt die Leseschau Werke von Autoren, ohne dass diese bezahlen müssen. Die Bücher werden intensiv beworben, so dass die Autoren sich rein auf ihre Kreativität konzentrieren können.

Aktionen und Wettbewerbe

Übrigens: Immer wieder auf die Seite sehen lohnt, denn ständig gibt es Neuheiten und Aktionen! Momentan laufen die Wettbewerbe „Jugend schreibt!“ und „Senioren schreiben ein Buch“. Jeder kann mitmachen, also ran an die Tasten. Wir sind gespannt...



■ Autoren der Leseschau laden in eine spannende Welt ein.



www.Leseschau.de
 E-Mail:
info@leseschau.de
 Tel. 030/692 02 1052
 Fax 030/692 02 1059

ÜBERSICHT Was erledige ich Wo

Schulbedarf

Bastelartikel & Schulbedarf Kuhnert (S. 5)	Schwanebecker Ch. 5-9	13125 Berlin	030/9 75 54 60
Wareschleuder (S. 26-27)	Treseburger Straße 21	13129 Berlin	030/47 59 92 08
Zwerg Nase, Kinder- & Spielzeugwelt (S. 28)	Börnicker Chaussee 1-2	16321 Bernau	033 38/70 24 96

Schwerbehindertenausweis

Bürgeramt, Termine: https://service.berlin.de	Franz Schmidt Straße 8-10	13125 Berlin	030/1 15
---	---------------------------	--------------	----------

Schwimmbadbedarf, Sauna

Pool & Sauna Fachmarkt Karow (S. 25)	Alt Karow 59	13125 Berlin	030/9 43 09 43
--------------------------------------	--------------	--------------	----------------

Sicherheitstechnik

Frank Meyer EDV (S. 28)	Am Sandhaus 28	13125 Berlin	01 76/56 58 02 21
-------------------------	----------------	--------------	-------------------

Soziales

Kindeswohl-Berlin e.V. (S. 17)	Zepernicker Straße 2, H. 13	13125 Berlin	030/91 20 29 60
Stadtteilzentrum im Turm Karow	Busonistraße 136	13125 Berlin	030/94 38 00 97

Sozialhilfe

BA Pankow, Sozialamt, Grundsicherung	Fröbelstraße 17, Haus 2	10405 Berlin	030/9 02 95 51 29
Hartz IV, Job Center	Storkower Straße 133	10407 Berlin	030/55 55 34 22 22

Spielwaren

Bastelartikel & Schulbedarf Kuhnert (S. 5)	Schwanebecker Ch. 5-9	13125 Berlin	030/9 75 54 60
Wareschleuder (S. 26-27)	Treseburger Straße 21	13129 Berlin	030/47 59 92 08
Zwerg Nase, Kinder- & Spielzeugwelt (S. 28)	Börnicker Chaussee 1-2	16321 Bernau	033 38/70 24 96

Sportartikel

Wareschleuder (S. 26-27)	Treseburger Straße 21	13129 Berlin	030/47 59 92 08
Zwerg Nase, Kinder- & Spielzeugwelt (S. 28)	Börnicker Chaussee 1-2	16321 Bernau	033 38/70 24 96

Sportstätten (weitere Sporthallen finden sich bei den Schulen)

Bucher Panke Platz (S. 6-7)	Walter Friedrich Straße 18	13125 Berlin	
Kletterfelsen, Sportjugendclub Buch	Karower Chaussee 169 c	13125 Berlin	030/9 49 78 25
Schwimmhalle	Wolfgang Heinz Straße 41	13125 Berlin	030/9 49 40 26
Sportanlage Buch IV	Ernst Busch Straße 29	13125 Berlin	01 70/8 52 77 30

Sprachunterricht

Living English (S. 13)	Alt Buch 45	13125 Berlin	030/94 39 31 21
------------------------	-------------	--------------	-----------------

Stadtentwicklung, Stadtplanung

BA Pankow, Stadtentwicklungsamt	Storkower Straße 97	10405 Berlin	030/9 02 95 34 66
---------------------------------	---------------------	--------------	-------------------

Sterbefälle

Standesamt Pankow	Breite Straße 24 A-26	13187 Berlin	030/9 02 95 24 62
-------------------	-----------------------	--------------	-------------------

Steuerangelegenheiten

Finanzamt Pankow/Weißensee	Storkower Straße 134	10407 Berlin	030/9 02 43 30
----------------------------	----------------------	--------------	----------------

Steuerberatung

Dipl.-Kffr. Silke Langmacker (S. 24)	Robert Rössle Str. 10, H. 85	13125 Berlin	030/4 60 00 80
Hoffmann & Partner GmbH (S. 29)	Schönower Straße 43	16341 Panketal	030/9 45 09 10

Straßenbau, Straßenunterhaltung

BA Pankow, Straßen- und Grünflächenamt	Darßer Straße 203	13088 Berlin	030/9 02 95 86 74
--	-------------------	--------------	-------------------

Straßenreinigung

Berliner Stadtreinigungsbetriebe	Ringbahnstraße 96	12103 Berlin	030/75 92 49 00
----------------------------------	-------------------	--------------	-----------------

Super-Ferienpass

Bürgeramt, Termine: https://service.berlin.de	Franz Schmidt Straße 8-10	13125 Berlin	030/1 15
---	---------------------------	--------------	----------

T

Tanzschule

Tanzcenter Jacobi (S. 13)	Birkenring 31	16356 Ahrensfelde	030/5 43 30 06
---------------------------	---------------	-------------------	----------------

Tapeten

Raumausstatter Frank Melcher (S. 32)	Karl Marx Straße 9	16356 Ahrensfelde	030/9 41 58 92
--------------------------------------	--------------------	-------------------	----------------

Tapezier- und Malerarbeiten, Wärmedämmung, Fußböden

Malerbetrieb Wentzel & Belling (S. 22)	Am Stener Berg 4	13125 Berlin	030/94 79 66 61
--	------------------	--------------	-----------------

Tee

Tee-Haack (S. 28)	Wiltbergstraße 9	13125 Berlin	030/30 34 34 46
Wareschleuder (S. 26-27)	Treseburger Straße 21	13129 Berlin	030/47 59 92 08

Tierarzt

Dr. Simone Oberhäuser (S. 36)	Alt Buch 57	13125 Berlin	030/91 14 27 78
Tierarztpraxis Kammbach (S. 39)	Berliner Allee 29	16348 Wandlitz	030/94 51 75 76

U

Übernachten

Hotel Stadtgut (S. 21)	Alt Buch 45-51	13125 Berlin	030/94 79 65 80
------------------------	----------------	--------------	-----------------

Umweltschutz

Umwelt- und Naturschutzamt	Berliner Allee 252-260	13088 Berlin	0 30/9 02 95 78 59
Umweltbüro Pankow	Hansastraße 182 A	13088 Berlin	0 30/92 09 04 80

V

Veterinär- und Lebensmittelaufsicht

BA Pankow, Veterinäramt	Fröbelstraße 17, Haus 6	10405 Berlin	0 30/9 02 95 51 30
-------------------------	-------------------------	--------------	--------------------

Videoüberwachung, Alarmanlagen, Sicherheitstechnik

Frank Meyer EDV (S. 28)	Am Sandhaus 28	13125 Berlin	0 1 76/56 58 02 21
-------------------------	----------------	--------------	--------------------

W

Wasser- und Filtertechnik, Pumpen, Schwimmbadbedarf, Sauna

Pool & Sauna Fachmarkt Karow (S. 25)	Alt Karow 59	13125 Berlin	0 30/9 43 09 43
Warenschleuder (S. 26-27)	Treseburger Straße 21	13129 Berlin	0 30/47 59 92 08

Werbeanlagen-Genehmigung

BA Pankow, Stadtentwicklungsamt	Storkower Straße 97	10407 Berlin	0 30/9 02 95 31 68
---------------------------------	---------------------	--------------	--------------------

Werbung, Fotografie, Prospektverteilung

Makro Medien Dienst Berlin (S. 8/9)	Pankstraße 8-10, Haus 1	13127 Berlin	0 30/54 98 88 30
-------------------------------------	-------------------------	--------------	------------------

Werkzeug und Heimwerkerbedarf

Warenschleuder (S. 26-27)	Treseburger Straße 21	13129 Berlin	0 30/47 59 92 08
---------------------------	-----------------------	--------------	------------------

Wertermittlung von Immobilien und Grundstücken

Deuschmann Immobilien (S. 25)	Büttenstraße 12	16321 Bernau	0 33 38/70 54 90
IBD, Immobilien Dreyer (S. 22)	Prenzlauer Chaussee 121	16348 Wandlitz	0 33 39/67 15 82

Winterdienst

Berliner Stadtreinigungsbetriebe	Ringbahnstraße 96	12103 Berlin	0 30/75 92 49 00
----------------------------------	-------------------	--------------	------------------

Wirtschaftsprüfer

Dipl.-Kffr. Silke Langmacker (S. 29)	Robert Rössle Str. 10, H. 85	13125 Berlin	0 30/4 60 00 80
--------------------------------------	------------------------------	--------------	-----------------

Wohnberechtigungsbescheinigung, Wohngeld

Bürgeramt, Termine: https://service.berlin.de	Franz Schmidt Straße 8-10	13125 Berlin	0 30/1 15
---	---------------------------	--------------	-----------

Wohnungen, Gewerberäume

Deuschmann Immobilien (S. 25)	Büttenstraße 12	16321 Bernau	0 33 38/70 54 90
EWG Pankow (S. 33)	Breite Straße 32	13187 Berlin	0 30/47 70 06 21
IBD, Immobilien Dreyer (S. 22)	Prenzlauer Chaussee 121	16348 Wandlitz	0 33 39/67 15 82
Wohnungsgen. Wilhelmsruh eG (S. 23)	Franz Schmidt Straße 22	13125 Berlin	0 30/7 55 44 97 41

Z

Zahnarzt im Bericht

Zahnarztpraxis Dr. Marion Moisel (S. 37)	Alte Schulstraße 2	16356 Ahrensfelde	0 30/94 39 60 73
ZAHNOVO Dr. Wegner (S. 39)	Walter Friedrich Straße 12	13125 Berlin	0 30/9 49 04 09

Zahnaufhellung

Casablanca Smile (S. 40)	Prenzlauer Allee 53	10405 Berlin	0 1 76/57 96 23 13
--------------------------	---------------------	--------------	--------------------

Mit zusätzlicher Verteilung in die Haushalte in Berlin-Karow.

IMPRESSUM

Berlin-Buch kompakt
16. Ausgabe 2018
Herausgegeben von
Augusta Presse Berlin
Redaktion: Heinz-G. Lösch
Dr. Detlef Hansel
Fotos: Katalin Ehrig, privat, Archiv
PR-Betreuung: Max E. Neumann
Kundenbetreuung und Internet:
David G. Lösch

Straßenplan, Verzeichnisse:

Adrian Simon Ehrig
Verteilung: Die Broschüre wird an die Haushalte kostenlos verteilt und ist direkt beim Verlag erhältlich. Alle Rechte by Augusta Presse GmbH. Nachdruck nur mit Genehmigung.
Kontakt:
Augusta Presse- und Verlags GmbH
Bucher Straße 23, 13125 Berlin
Tel. 0 30/6 92 02 10 52
Fax 0 30/6 92 02 10 59

Infos und Auftragsannahme:

Tel. 0 30/6 92 02 10 52
Auf Internet-Buchungen gibt es auf die erste Schaltung 5 Prozent Rabatt:
www.Berlin-Buch-Internet.de
www.Berlin-Karow-Internet.de
E-Mail: redaktion@augusta-presse.de
E-Mail: info@berlin-buch-internet.de
E-Mail: info@berlin-karow-internet.de
Nächste Ausgabe: Frühjahr 2019.
Kostenlose Verteilung in Buch & Karow

NEU
 Berlin-Buch-App
 Berlin-Karow-App
 Stadtplan kostenlos verfügbar

C
 Röntgental

B

A

- BERLIN-BUCH**
- A Allés des Chateaux B1
 - Alt Buch B-C 2
 - Am Sandhaus A-B 2
 - Am Sportplatz B 2
 - Am Stener Berg C 2
 - B Bedeweg B 3
 - Bleickenweg B-C 1
 - Bruno-Apitz Straße B 2
 - Brunswickweg C 1
 - Bucher Straße A 2, C 1
 - D Dranweg C 1
 - E Ernst-Busch-Straße B 2
 - Ernst-Ludwig-Heim-Str. B-C 2
 - Eupener Straße B 1
 - F Franz-Schmidt-Straße B 2
 - Friedrich-Richter-Str. B 2-3
 - G Grollisstraße B 1
 - Groskurmstraße B-C 2
 - H Hörschweg B 2
 - Hobrechtsf. Chaussee A-B 1-2
 - Hörstenweg B-C 1
 - K Karower Chaussee B 2
 - Karower Straße B 2
 - L Lindenberger Weg C 2-3
 - M Malmocyer Straße B 1
 - Melchiorstraße B 2-3
 - Messersstraße C 1
 - N Nadrauer Straße C 1
 - P Pömitzweg B-C 1-2
 - P Robert-Rösle-Straße B 2
 - Röntgental Weg C 1
 - Schalauer Straße C 1
 - Schmatztorweg B 1
 - Schönerlinder Chaussee A-B 1
 - Schwaneberger Chaus. C 2
 - Siedlungsstraße C 2
 - Straße 4 C 2
 - Straße 5 C 2
 - Straße 6 C 1

1

2



Berlin-Buch

Neu Buch

(zu Schwanebeck)



Allés des Chateaux

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

Bucher Forst

Revier forsterei

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

NSG Mittelbruch

Waldschule

Waldschule

Übungsfläche

Richtung A114
 nach Berlin Zentrum

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“

zur Skulpturenlinie
 „Steine ohne Grenzen“



- N Nahestraße A 4
- Nettestraße A 3
- Nerthusweg B 3
- Neustädter Straße A 3-4
- C Pankegrafenstraße A 3
- D Panzschmidstraße B 3
- E Rübner Straße A 4
- F Rosengarten A 3
- G Rübländer Graben A 3
- H Rübenzeile B 3
- I Sagenbockweg B 3-4
- J Sanderstraße A 3
- K Schmiedebankplatz B 3
- L Schönderlin Weg A-B 3
- M Siedlungsring B-C 3
- Niedlingsring B-C 3
- O Invenstorfer Straße B 3-4
- P Invenstorfer Straße A 4
- Q Invenstorfer Straße A 4
- R Invenstorfer Straße A 4
- S Invenstorfer Straße A 4
- T Invenstorfer Straße A 4
- U Invenstorfer Straße A 4
- V Invenstorfer Straße A 4
- W Invenstorfer Straße A 4
- X Invenstorfer Straße A 4
- Y Invenstorfer Straße A 4
- Z Invenstorfer Straße A 4

- Böttcherstraße A 3-4
- Bullenwiese A 3
- Bunzlauer Straße A 4
- C Busonistraße A-B 3
- D Chronisteneck B 3
- E Danewendplatz A-B 3
- F Drei-Linden-Weg B 3-4
- G Ebnrothstraße B-C 3
- H Ebnrothweg B 3
- I Florstraße A 4
- J Forkenzelle B 3
- K Fundusbergstraße A 3-4
- L Gewinnweg B 3
- M Hagenweg B 3
- N Hagenstraße A-B 3-4
- O Halbes Hufeisen Weg B 3
- P Hauptstraße A 3
- Q Heimtischstraße A-B 3
- R Heintzweg B 3
- S Heintzweg B 3
- T Hofschendamm B 3
- U Hubertusdamm A 3
- V Ingwäonenweg B-C 3
- W Karower Weg B-C 4
- X Kastanienweg A 3
- Y Katowitzer Straße A 4
- Z Kerkerstraße A 4
- AA Kernenbühl B 3-4
- AB Krausenbühl B 3-4
- AC Kreuzburger Straße A 3-4
- AD Kronauer Straße A 3-4
- AE Kurze Endernweg B 3
- AF Lankestraße B 3-4
- AG Leuchtstraße B 3
- AH Leuchtstraße B 3
- AI Lönnsstraße A 4
- AJ Lönnsstraße A 4
- AK Lönnsstraße A 4
- AL Lönnsstraße A 4
- AM Mästerstraße B 3
- AN Mästerstraße B 3
- AO Mästerstraße B 3
- AP Mästerstraße B 3
- AQ Mästerstraße B 3
- AR Mästerstraße B 3
- AS Mästerstraße B 3
- AT Mästerstraße B 3
- AU Mästerstraße B 3
- AV Mästerstraße B 3
- AW Mästerstraße B 3
- AX Mästerstraße B 3
- AY Mästerstraße B 3
- AZ Mästerstraße B 3

- Bahnstraße A-B 3-4
- Ballonplatz B 3
- Beerbaumstraße B 3
- Beuthener Straße A 4
- Blanchardstraße A-B 3
- Blankenburger Chaus. A-B 4
- Boenkestraße A 3-4
- Bohrerzeile B 3

- A Achillesstraße B 3
- B Achtrutenberg B 3
- C Alt Karow B 3-4
- D Am Danewend A-B 3
- E Am Eisenbrocken B 3
- F Am hohen Feld B 3-4
- G Am hohen Feld B 3-4
- H Am hohen Feld B 3-4
- I Am hohen Feld B 3-4
- J Am hohen Feld B 3-4
- K Am hohen Feld B 3-4
- L Am hohen Feld B 3-4
- M Am hohen Feld B 3-4
- N Am hohen Feld B 3-4
- O Am hohen Feld B 3-4
- P Am hohen Feld B 3-4
- Q Am hohen Feld B 3-4
- R Am hohen Feld B 3-4
- S Am hohen Feld B 3-4
- T Am hohen Feld B 3-4
- U Am hohen Feld B 3-4
- V Am hohen Feld B 3-4
- W Am hohen Feld B 3-4
- X Am hohen Feld B 3-4
- Y Am hohen Feld B 3-4
- Z Am hohen Feld B 3-4

- Str. 69
- Str. 68
- Str. 67
- Str. 66
- Str. 65
- Str. 64
- Str. 63
- Str. 62
- Str. 61
- Str. 60
- Str. 59
- Str. 58
- Str. 57
- Str. 56
- Str. 55
- Str. 54
- Str. 53
- Str. 52
- Str. 51
- Str. 50
- Str. 49
- Str. 48
- Str. 47
- Str. 46
- Str. 45
- Str. 44
- Str. 43
- Str. 42
- Str. 41
- Str. 40
- Str. 39
- Str. 38
- Str. 37
- Str. 36
- Str. 35
- Str. 34
- Str. 33
- Str. 32
- Str. 31
- Str. 30
- Str. 29
- Str. 28
- Str. 27
- Str. 26
- Str. 25
- Str. 24
- Str. 23
- Str. 22
- Str. 21
- Str. 20
- Str. 19
- Str. 18
- Str. 17
- Str. 16
- Str. 15
- Str. 14
- Str. 13
- Str. 12
- Str. 11
- Str. 10
- Str. 9
- Str. 8
- Str. 7
- Str. 6
- Str. 5
- Str. 4
- Str. 3
- Str. 2
- Str. 1

Änderungen in allen Karten nehmen wir gern entgegen:
 Tel. 0 30/69 20 21 05
 Fax 0 30/6 92 02 10 59
 Mail: tipps@augusta-press.de

Kostenlose Verteilung in Berlin-Buch und Karow

Apothekenservice im Klinikum

Wer aus ärztlicher Behandlung kommt, will sein verordnetes Medikament möglichst rasch und unkompliziert erhalten.

Darauf hat sich die Troll-Apotheke gleich links neben dem Haupteingang der Helios-Klinik eingestellt.

Sie hat lange Öffnungszeiten, um die vielfältigsten Verordnungen aus dem Krankenhaus und der Poliklinik sowie der niedergelassenen Bucher Ärzte schnell ausführen zu können.

Gleich auf Lager

Dank eines großen Warenlagers sind die meisten Medikamente sofort verfügbar oder umgehend lieferbar.

Apotheker **Klaus-Dieter Repke** und sein Team setzen auf eingehende Beratung. Um immer auf dem aktuellen Stand zu sein, gibt es für die Mitarbeiter regelmäßige Fortbil-

dungen. Neben rezeptpflichtigen Arzneien liegen weitere Schwerpunkte auf homöopathischen Präparaten, Sanitätsprodukten und apothekenexklusiver Kosmetik. Sogar Tierarzneimittel sind verfügbar.

Eigene Herstellung

Oftmals bietet die Industrie nicht das geeignete Fertigpräparat. Gerade bei Kindern geht es häufig um eine spezielle Dosierung der Wirkstoffe. Das gilt ebenso für homöopathische Mittel. Dann stellt das Team ganz wie in der „guten alten Zeit“ Cremes, Kapseln, Zäpfchen und sogar Infusionslösungen nach exakter Vorgabe der behandelnden Ärzte und Heilpraktiker selbst her.

Breiter Apothekenservice

Zum Service der Troll-Apotheke gehören Blutdruck- und Blutzuckermessung,

Verleih von Babywaagen und elektrischen Milchpumpen sowie Hilfsmittel für die Alten- und Krankenpflege. Inkontinenzberatung oder Anpassen von Kompressionsstrümpfen helfen vielfach weiter.

Auf Wunsch kann man die Haus- und Reiseapotheke überprüfen lassen. Wer nicht selbst die Apotheke aufsuchen kann, wird in der Region durch den eigenen Botendienst beliefert.

**Troll-Apotheke im Klinikum Buch
(direkt neben Haupteingang)
Schwanebecker Chaussee 50**

13125 Berlin

Tel. 0 30/9 41 09 30

www.trollapotheke.de

Mo., Di., Do. 7.30-19 Uhr

Mi., Fr. 7.30-18.30 Uhr

Sa. 9-12 Uhr

■ Das immer freundliche Team der Troll-Apotheke hat für nahezu jedes Gesundheitsproblem entsprechende Medikamente im Lagerbestand. Was nicht vorrätig ist, wird kurzfristig bestellt.

